ARAGÓN

Nº 15

DICIEMBRE, 1926 PRECIO, 2 PTAS.

GARAGE MODERNO

Capacidad, 100 coches

Cabinas individuales

GRAN TALLER DE REPARACIONES

Agentes para Aragón de los automóviles

HUDSON ESSEX RUGBY

AGENCIA de los acreditados acumuladores

EXIDE

carga, reparación y venta

Gasolina americana AUTORINA

Accesorios y

AUTOMÓVILES DE ALQUILER

Mercedes, 11 y 13
(junto P.° Pamplona)

TELÉFONO 14-35
ZARAGOZA

Gran Hotel de Europa

ZARAGOZA

ESPLÉNDIDA SITUACIÓN EN EL ÚNICO CENTRO DE LA CIUDAD ~ PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN ~ COSO ~ PASEO DE LA INDEPENDENCIA ~ ~ ~ ~ ~ ~

GRANDES REFORMAS ~ GRAN CONFORT

48 balcones al exterior / Habitaciones con cuarto de baño «privado» / Water-Closet y Toilette completa / Servicio de agua caliente y fría en las demás habitaciones / Baños / Salones independientes para familias / Calefacción / Hall / Restaurant con cocina renombrada / Autobús / Intérprete y mozos en las estaciones / Teléfono Interurbano y Urbano n.° 210 / Agencia de la Compañía de Coches Camas

Propietario: RAFAEL ALONSO

Sucesor de G. Zoppetti

RIVED Y CHÓLIZ

ZARAGOZA

Farmacia y Laboratorio de análisis

Grandes almacenes de Droguería

Instrumental quirúrgico

Ortopedia

Perfumería

Artículos y Laboratorio fotográficos

Casa Central:

Don Jaime I, n.° 21

Sucursal:

Coso, núm. 23

Teléfonos núms. 283 y 286

Imprenta de Arte

Editora de esta Revista

E. Berdejo Casañal

Loscos 7

Zaragoza

38

Biblioteca Pública Zaragoza

Banco de Crédito de Zaragoza

FUNDADO EN 1845

Capital: 12.000,000 de Pesetas

DOMICILIO:

Plaza de San Felipe, núm. 8 — Apartado de Correos, núm. 31

CRÉDITOS

Con garantía personal - Sobre valores - Sobre mercancías - Sobre alhajas
Descuento de efectos de comercio, etc., etc.

CUENTAS CORRIENTES E IMPOSICIONES

Del 2 ½ al 4 % de interés.

SUCURSALES

En BORJA (Zaragoza)
e HÍJAR (Teruel)

Depósitos de valores - Joyas - Caudales - Documentos - Cambio de moneda - Descuento de cupones Giros - Cheques - Cartas de crédito.

Almacenes de San Gil

Sucursal de Ágreda, Dutu & C.ª - S. L.

Don Jaime I, núms. 26, 28 y 30

Zaragoza

Tejidos - Confecciones - Sastrería

Extensas colecciones, siempre de las recientes creaciones de la moda, en Sedería, Lanería y Algodones. Especialidad en Géneros blancos de fabricación propia.

Casa Central:

Coso, n.º 188 — Teléfono 524

Fundada en el año 1850

VULCANIZACIONES,
NEUMÁTICOS Y ACCESORIOS DE OCASIÓN PARA AUTO, MOTO Y BICICLETAS

MIGUEL VIZCARRA

SOBERANÍA NACIONAL, 16 **TELÉFONO 948**

ZARAGOZA

ANTIGUA PLATERIA Y JOYERIA

COMPRA Y VENTA DE ALHAJAS Y OBJETOS DE OCASIÓN - INFINIDAD DE OBJETOS PARA REGALOS A PRECIOS SUMAMENTE ECONÓMICOS

IGNACIO BALAGUER

COSO, 50 - Teléfono 9-84

ZARAGOZA

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL 10.000.000 DE PESETAS

(Totalmente desembolsado)

RESERVAS 4.100.000 PESETAS

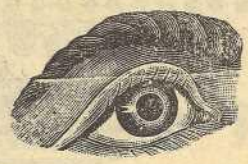
SUCURSALES:

Alcañiz, Barbastro, Calatayud, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Huesca, Jaca, Molina de Aragón, Monzón, Sigüenza, Soria, Tarazona, Teruel y Tortosa

BANCA - BOLSA - CAMBIO

Departamento especial de Cajas fuertes de alquiler

CAJA DE AHORROS



¡¡Enfermos de la vista!! NO MAS miopes, présbitas ni vistas débiles.

Con solo friccionarse en las sienes con el maravilloso producto italiano **LOIDU,** evitaréis el uso de los lentes de fama mundial y adquiriréis una envidiable vista, incluso las personas septuagenarias.

PÉDID HOY MISMO EL INTERESANTE LIBRO GRATIS

DEPÓSITO GENERAL:

Ugo Marone. Piazzeta Falcone, núm. 1 (Yomero)
NAPOLI (Italia)

EMILIO OSTALÉ

Perito Agrícola
Corredor Colegiado

Compra - Venta - Permuta de fincas

Firma la más antigua de Aragón

Paseo Ruiseñores, núm. 11

Teléfono 6-44 **ZARAGOZA**

FILLOLA Y PEREZ

Taller de Construcción de Muebles

Canfranc, 5

CONSTRUCCIÓN - MUEBLES DE ENCARGO EN TODOS LOS ESTILOS

APARATOS Y MATERIAL PARA CINES Y PROYECCIONES

"Casa Tramullas,,

(Antonio de P. Tramullas)

EXTINTORES DE INCENDIOS «MINIMAX»

Accesorios y cámaras fotográficas • Lámparas y material eléctrico Trabajos de Laboratorio • Casa especializada en el montaje de cinematógrafos • Impresión de películas por encargo • Arcos de espejo para cines con 80 por 100 de economía • Autotransformadores para corriente alterna con ahorro de 40 por 100 de fluído.

Sección dedicada a proyecciones en colegios, casinos, casas particulares y al aire libre.

Apartado de Correos, 145 **Independencia, núm. 32**

Teléfono 10-10

S. A.

CAPITAL: 6.000.000 DE PESETAS

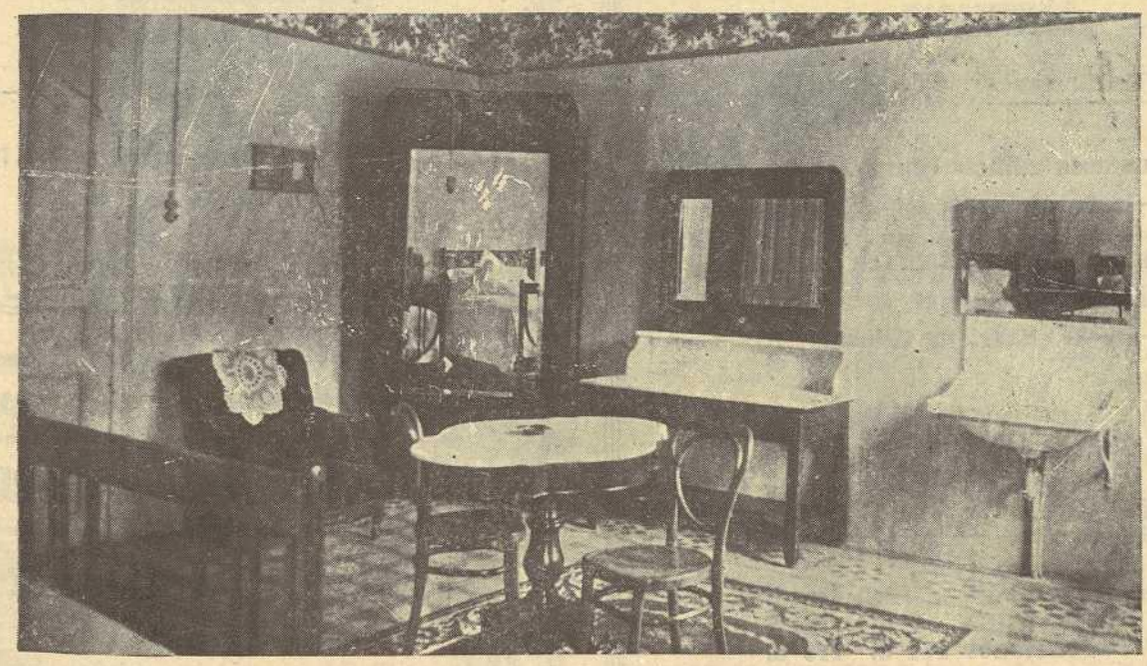
ZARAGOZA
MADRID
SEVILLA

NAVIDAD
NUEVO AÑO
REYES

Seréis siempre recordados con gratitud por vuestras amistades al ofrecer uno de los artísticos objetos que en nuestra SUCURSAL están expuestos, de las más reputadas producciones españolas y extranjeras

ALFONSO, 13 y 15
FUENCLARA, 6

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES
ZARAGOZA



Ascensor. Calefacción. Agua corriente, caliente y fría. Auto Omnibus en las estaciones. Reúne todas las comodidades modernas y en proporción ofrece las más ventajosas condiciones de precios

En San Sebastián,

los tejidos de más novedad
las lanas màs selectas
el mayor surtido en sedas, y
las mejores medias,

lo encontrará en

Almacenes ROIG

GARIBAY, 4 y 6

De las casas de confianza,
la de precios más convenientes.

MAJESTIC HOTEL INGLATERRA

PRIMER ORDEN

200 Habitaciones — 150 Cuartos de baño

Suntuoso edificio construído exprofeso
— con todo el confort moderno —

Situación espléndida en el Paseo de Gracia, contiguo al Apeadero, trenes Madrid y Valencia

ORQUESTA

PRECIOS MODERADOS

Dirección telegráfica: Majesticotel

Teléfonos 474 G. - 776 G.

BARCELONA

REÚMA

DESAPARECE CON EL

LITOSOL

LABORATORIOS SERRANO
ZARAGOZA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS PARMACIAS

ALMACÉN DE JOYERÍA Y PLATERÍA

"LA VIRGEN DEL ROSARIO"

GINÉS GARCÍA SÁNCHEZ

Don Alfonso I, núm. 36

Zaragoza

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza

Único Establecimiento de su clase en la provincia — **Fundado en 1876**

Capital de los imponentes en 30 de Junio de 1926

38.618.190'11 pesetas

Libretas en circulación en dicho día

36.226

Intereses abonados a los imponentes en 1925

1.020.551'83 pesetas

Se admiten imposiciones de 1 a 10.000 pesetas, que devengan el 3 por 100 de interés anual. Las entregas y los cobros pueden hacerse todos los días de nueve a una y de cuatro a seis, excepto los domingos, en que solo se opera de nueve a doce.

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Como esta Institución es exclusivamente benéfica, no tiene que repartir dividendos a los accionistas y por consiguiente todas las ganancias que obtiene se destinan a aumentar las garantías que responden del capital de los imponentes, que por esta circunstancia alcanza en este Establecimiento el máximum de seguridad.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta Institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

OFICINAS

San Jorge, 10
San Andrés, 14
Armas, 30

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

TALLERES TIPOGRÁFICOS
FABRICACIÓN DE BOLSAS
CECILIO DEL MOLINO
AVENIDA DEL CARMEN, 17
TELÉFONO 954 ZARAGOZA

Antigua CASA LAC
CASA FUNDADA EN 1825
RESTAURANT
PASTELERÍA
FIAMBRES
HELADOS
ESPECIALIDAD EN BANQUETES - BODAS - LUNCHS - THES

Mártires, n.º 18 (Antiguo Arco Cineja)
ZARAGOZA
Teléfono 130

HOTEL EL SOL
ZARAGOZA

Agua corriente caliente y fría en todas las habitaciones. Autobús a las estaciones. El más próximo al templo del Pilar

PENSIÓN DESDE 11 PESETAS

SVMARIO

Economía aragonesa: Juicio del año, *M. Baselga y Ramírez.* — Poetas aragoneses, *Manuel Abizanda Broto.* — Peregrinaciones al Pilar, *T. Royo Barandiarán.*—Fantasía: La Casita del Diablo, *Jesús Diago.* — La Torre Mudéjar de Ateca.—Turismo, *Narciso Hidalgo.* La conquista del Ebro y la Ciudad Jardín: La colonización de la cuenca del Ebro, *H. G. del Castillo.* — Deportes, *J. Pérez Larrosa.* — El Montañismo en Aragón, *Santiago Viu y Abel Cacho.* — Notas de Arte. Centenario de Goya, *Edujoa.* Labor del Sindicato. Lista de Socios.

Año II — N.º 15

Zaragoza, DICIEMBRE 1926

REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

ECONOMÍA ARAGONESA: JUICIO DEL AÑO

El que cuenta pesetas y céntimos no puede hacer sus juicios como los astrónomos y meteorólogos, que los plantan ya en la primera página del calendario. La frase tan aragonesa *al fin cuentan las vendederas*, es la pura verdad financiera. Por eso sólo en el último número de ARAGON, correspondiente al año de gracia de 1926, son lícitas las opiniones o juicios sobre el año que fina.

En calidad, pues, de «profetas del día siguiente» vamos a pasar leve revista de lo más importante que ocurrió este año en la economía aragonesa.

Liquidóse en los primeros meses una buena cosecha de remolacha de muy regular rendimiento para el campo y para la fábrica. Lástima que el desprecio de los alcoholes no redondeará el beneficio fabril de la azucarería. El precio a que se cambió la remolacha, más el buen dinero que obtiene la mayor parte de los frutos de la huerta, hace que la situación general del hortícola sea buena en Aragón.

Semejante bienestar será causa de quebrantos para la economía de nuestras huertas, que se traduce en inquietudes entre los inteligentes. La remolacha ha desterrado del campo las hortalizas y las frutas, lo cual reduce a la miseria una industria como la de las conservas, porvenir brillante y seguro para la huerta; quita el necesario fomento a la cría de animales en granjas y torres; hace al hortelano verdadero siervo de la fábrica azucarera; arrincona toda enseñanza de las prácticas de cultivo fuera del remolachero y, aparte la mala dirección que fuerza al régimen cultural de regadío, empobrecerá las tierras, que será el peor mal de los males.

Los buenos consejos de la Granja y sus ejemplos, siempre vivos, más el aplauso a iniciativas, cuales la última Exposición de Productos del Campo, verdadero éxito que habrá de repetirse de año en año, deberán prodigarse hasta que la buena doctrina cunda en la huerta y la redima de esa «diabetes sacarina» que pudiera serle fatal en plazo breve.

La cosecha de cereales fué casi buena en general. Sus provechos, sin embargo, no se aprecian aún en la medida de su importancia y significación por varias razones: de entre ellas no son las de menos peso el estado de extenuación del labrador secanero—sin cosecha los dos años anteriores—y la tasa del trigo y harina. Si remata la buena sementera actual, el año 1927 colmará los huecos y dará al cerealista el bienestar que merece y le deseamos todos.

Fué una nota verdaderamente satisfactoria, por lo ejemplar, la resistencia de nuestro comercio ante la crisis de la comarca. Pagó y cumplió estrictamente sus obligaciones, sin grandes caídas, ni quiebra alguna importante, y soportó once largos meses de cobrar mal—o de cobrar ni mal ni bien—ayudado por la Banca que, justo es consignarlo, llenó cumplidamente su misión tutelar del Comercio y de la Industria dentro de sus normas de prudencia y severidad en el otorgamiento del crédito.

A propósito de la Banca es muy de elogiar la labor regnícola de todos los cuatro Bancos locales y—en la medida de sus posibilidades no siendo autónomas las Sucursales Zaragozanas—de los otros tres Bancos forasteros aquí establecidos. Aludo al propósito laudable que todos van realizando de la creación de Sucursales en las cabezas de zona de nuestras provincias aragonesas, propósito que, de llegar a culminar, muy pronto han de dejar cuadriculado el territorio bancario aragonés, en tales condiciones de abundancia de servicios, que difícilmente habrá región española, aparte las cuatro provincias forales, que pueda ni compararse a Aragón en el número de fundaciones sembradas fuera de las capitales de provincia. Inútil será ponderar los beneficios que han de tocarse enseguida dada esta dirección. Hacer costumbres comerciales en los pueblos mediante la frecuentación de los documentos de giro y la sana atención a las fechas de vencimiento, dar el último golpe a la usura en el campo, ya reciamente batida por los Sindicatos Agrarios Católicos, de actuación bizarra y en constante crecimiento, dignos de aplauso en todos los

terrenos y, sobre todo, atraer al mercado aragonés no pocas regiones que se nos iban a Valencia o Lérida por falta de la acción centrípeta de su núcleo político natural, son consecuencias de harta importancia en la economía de nuestra tierra para no ser propugnadas y defendidas a todo trance por todo aragonés que mire de lejos y desde arriba.

Pero la nota grandemente nueva del año 1926 para Aragón, la dan las Obras Públicas relacionadas con su territorio. No ha de ser un mero cronista de los negocios quien pondere la enorme monta de los que la Confederación Hidrológica del Ebro plantea en nuestro suelo; plumas mejor cortadas y patricios insignes más especializados en todos los aspectos agrarios, hidráulicos, económicos y financieros han puesto al país en posesión de la magnitud del beneficio a reportar y de la trascendencia nacional de la obra. Su equivalente económico será nada menos que sobreproducir cereales en España mediante la conversión de Aragón en una Rumanía de Occidente; para quien ha visto, durante toda una vida, desnivelada la balanza del comercio exterior español por la compra del trigo extranjero, el dato es bastante por sí sólo a ponderar la importancia del empeño y a cooperar con todo lo suyo al logro de la empresa.

Los nuevos ferrocarriles que afectan a la provincia de Teruel, Val de Zafán-San Carlos de la Rapita, Alcañíz-Teruel, complementan la comunicación de aquellas comarcas con líneas preexistentes y con el litoral mediterráneo asomando las maravillas del suelo y subsuelo turolenses a sus mercados naturales. Pero si ahora el Norte construye el tramo Caminreal-Zaragoza, la comunicación de las tres ciudades aragonesas será un hecho y su unión espiritual, tan deseada, una realidad encantadora.

Dato muy interesante para graduar nuestra potencialidad es el registrado este año, a propósito de construcción de ferrocarriles, con la participación del capital aragonés en las contratas de esas obras. Adjudicadas las del Cuenca-Utiel y las del Soria-Castejón a sendas formaciones zaragozanas, si sumamos la parte que ambas llevan en cuatro o cinco trozos del Val de Zafán-San Carlos de la Rapita, no es mala cuenta calcular en más de cien millones de pesetas el volumen de la obra ferroviaria que han de construir esas dos entidades en tres o cuatro años. Esto coloca a una gran altura el prestigio del capital aragonés, y mucho más el de sus selectos hombres de negocios que son verdaderos sembradores de prosperidad en los pueblos. No hay que olvidar que estos empresarios resueltos han sido la clave del desarrollo en todo pueblo que atacó valientemente su colonización interior. Bien logrados sean sus esfuerzos y vengan sus claros nombres a inscribirse en la primera categoría de los aragoneses que merecen bien de su patria.

La Cámara Oficial del Comercio y de la Indusiria de Zaragoza siguió su brillante tradición ampliando cada día sus oficios tutelares del trabajo, así en la obra de consejo y asesoría de los particulares como en la zona de su influencia para con los poderes públicos, y muy notoriamente este año con ocasión de las nuevas reformas tributarias (libro de ventas, tarifa de utilidades, contribución de las sociedades anónimas) y con su feliz mediación en la reforma del Código de Comercio.

El Banco de España en Zaragoza, secundó maravillosamente el esfuerzo de resistencia a que el Comercio y la Industria se vieron obligados por la crisis del país. Con un conocimiento de la plaza que honra al Director y al Consejo de esta Sucursal se procedió a la concesión de créditos discretamente siempre, paternalmente a veces, y poniéndose a tono con el momento y el caso.

El Ayuntamiento de Zaragoza acordó la contratación de un empréstito de trece a catorce millones con el Banco de Crédito Local, para acometer de una vez el plan de abastecimiento de aguas de la capital. La Corporación tuvo el concurso de la Banca Local que ofreció condiciones muy ceñidas y liberales para la operación, siendo así reconocido por los señores ediles en la sesión en que fué acordado el empréstito.

Y fuera de tal cual otra actualidad de menor importancia, esta fué la materia contable en el borrador de nuestra crónica económica regional.

Salvo E. ú O.

M. BASELGA Y RAMÍREZ.

Zaragoza y Diciembre de 1926.

POETAS ARAGONESES: VI

Como poetas del siglo XV pueden citarse a Pedro Marcuello, alcaide de Calatorao, cuyas poesías se conservan: al monje Gauberto Fabricio de Vagdad, que además de su completa «Crónica de Aragón», de quien solamente hemos visto una composición notabilísima ciertamente; y a un anónimo que escribió un poema aljamiado en alabanza de Mahoma, que se ha publicado en el de José el Patriarca, que pertenece a finales del siglo XV o principios del XVI. También escribió en forma poética Don Enrique de Aragón, hijo de Fernando I, que tradujo unas fábulas; pero de todos ellos daremos cuenta en lugar oportuno.

El siglo XVI fué el siglo de oro de la literatura patria, lo mismo en Aragón que en Castilla. En nuestro reino, lucieron su ingenio el más excelso de los poetas regionales, Pedro Manuel Ximénez de Urrea, acompañado de los Moncayo, Mosen Hugo de Urries, Pedro Liñán, los Argensola, Antonio Seras, Diego de Fuentes (Hieronimo Zapata), y otros insignes versificadores.

Pedro Manuel Ximénez de Urrea, nacido en el último tercio del siglo XV, fué hijo de D. Lope, Conde de Aranda y Señor de Trasmoz, y de una dama de singular talento, doña Catalina de Urrea, de quien heredó muchas de sus innumerables virtudes.

Como todo lo aragonés, continuando la absorbencia castellana, pasó la obra de Ximénez de Urrea a segundo término. No la tuvieron en cuenta, ni Lope de Vega, en *El Laurel de Apolo*; ni Cervantes, en *El Viaje al Parnaso*; ni Nicolás Antonio, en su *Biblioteca*. Por prescindir de la labor de nuestro poeta, prescindieron de él en los *Cancioneros Antiguos;* gracias a que el ilustre Latassa puso de relieve la importancia de la obra poética de Urrea, y a pesar de ello, los modernos historiadores de la Literatura, no dan a sus versos su verdadero valor.

Las poesías de D. Pedro Manuel, hubiéranse perdido; hombre de posición cuantiosa y de elevada alcurnia, no quiso que sus versos fueran a parar a manos del vulgo y sometidos a la crítica. Contra la voluntad del autor, se imprimieron sus obras en Logroño, en el año 1513; bien entrado el siglo XIX, la Diputación de Zaragoza tuvo el nobilísimo rasgo, desgraciadamente no imitado ni continuado, de rendir un homenaje

a los ingenios de Aragón, injustamente postergados, publicando y coleccionando sus escritos, y cuyos resultados fueron la creación de la *Biblioteca de escritores aragoneses*, coleccionada por las personas de mayor ilustración de entonces.

Fervorosamente intentó recopilar el *Cancionero* de Ximénez de Urrea, el catedrático de la Universidad D. Martín Villar, tropezando para su recopilación con los mayores inconvenientes; la oposición del poeta de que antes hablamos, impidió la divulgación de su Cancionero, que era la expresión en verso de sus sentires y sus afanes; trataba del amor de los suyos, su mujer y su madre, con tal sinceridad y tan cordialmente, que eran unas de las más poderosas razones para que permaneciera su obra encerrada en el santuario del hogar; el orgullo materno hizo que, a espaldas de su hijo, se imprimieran sus poesías.

El Sr. Villar, comenzó su labor no teniendo otros materiales que una copia muy mal hecha, guardaba en la Biblioteca Nacional, reproducción plagada de errores de la edición de Logroño; vino en ayuda de la Diputación un sabio hispanista alemán, el doctor Braunfels, que tenía en su poder el ejemplar de Logroño, impreso en 1513, conservándolo con devoción, pues juzgaba a Ximénez de Urrea, «próximo a los mejores poetas, hallando sus versos, a pesar de la rudeza de la época, superiores a los de Juan de Mena, y alguna vez tan dulces como los de Garcilaso».

El meritísimo acuerdo de la Diputación tuvo su mejor ejecutor en D. Martín Villar, y gracias a ellos pudieron enterarse muchos de lo despreciados que quedan por nosotros los propios valores, extrañándonos luego de la poca estimación que a Aragón se tiene en las alturas de la Corte.

Actualmente, la Real Academia de la Lengua, que en verdad, ni limpia ni fija, como dice su lema, ha verificado unas reformas, en las que se prescinde de los aragoneses y solo se llama a los de lengua castellana. De no ser académico, cualquier persona culta hubiérase enterado de que en Aragón se hablaba un lenguaje igual al que actualmente nos comunicamos, anterior seguramente, o por lo menos contemporáneo al de Castilla, y no se han contentado con darle el patronímico de otra región, sino que en los misteriosos laboratorios en que se fija el lenguaje, no creen que quienes primeramente emplearon el idioma deben de tener representación. ¿Tendrán que enviar los aragoneses a Castilla, a otros hermanos Argensola, para que enseñen a hablar castellano?

La vida de D. Pedro Ximénez de Urrea, fué por demás accidentada: casó muy joven con D.ª María de Sesé, ilustre dama aragonesa, hija del Baile, General de Aragón y Camarero de Don Fernando el Católico, y fué su madre, Blanca de Agramonte, Camarera de Doña Isabel.

Hijo de tan linajuda familia, entretenía sus ocios con la poesía, pero el atavismo bélico volvió a él, y a falta de infieles con quienes andar a cintarazos, tomó parte en el sinnúmero de contiendas interiores con las que las casas nobles de Aragón ponían a contribución sus hábitos guerreros, intentando recuperar aquella preponderancia feudal que el correr de los tiempos exterminaba.

D. Alonso de Aragón, primer Duque de Villahermosa, cuya vida tan íntimamente unida estuvo a la del excelente poeta que hoy glosamos.
(Reproducción del cuadro de Rolam del Mois).

Encerrado en el fantástico castillo de Trasmoz, se lanzaba como el águila sobre la presa, bajando a la tierra llana sembrando el pánico en las quietas vegas del Moncayo los soldados de Urrea, que recordaban la leyenda de los trasgos y demonios que antaño habitaron el castillo.

Por si los de Litago aprovecharon para sus riegos las aguas del río Alara, perjudicando a los de Trasmoz, se comenzó la querella; D. Pedro, con los de este pueblo, vasallos suyos, castigó a los vecinos; aquéllos acudieron al Monasterio de Veruela para que sirviera de mediador, pero lejos de atenderlos el de Urrea, cometió mayores tropelías en Litago, asesinando a uno de sus principales vecinos.

El Abad de Veruela, dirigióse a D. Pedro sin resultado, y vista la fogosidad y violencia de su carácter decidieron maldecirle públicamente, lanzando la Comunidad el salmo de la maldición. La ceremonia era muy curiosa; el diácono, al acabar la santa misa conventual, sacaba la cruz colocándola en el altar cubierta con un velo negro; la Comunidad, de rodillas en las gradas de la Epístola, cantaba solemnemente el salmo de la excomunión, y a la terminación de cada verso daban un golpe con la campanilla, añadiendo al final tres colectas, una por la intención, otra por la iglesia y otra última como pena.

A pesar de lo terrible que resultaba para los creyentes la ceremonia, no logró abatir la soberbia del poeta, que continuó luchando; de nada sirvieron los buenos oficios de personas allegadas a los monarcas que intentaban aplacar al quejoso.

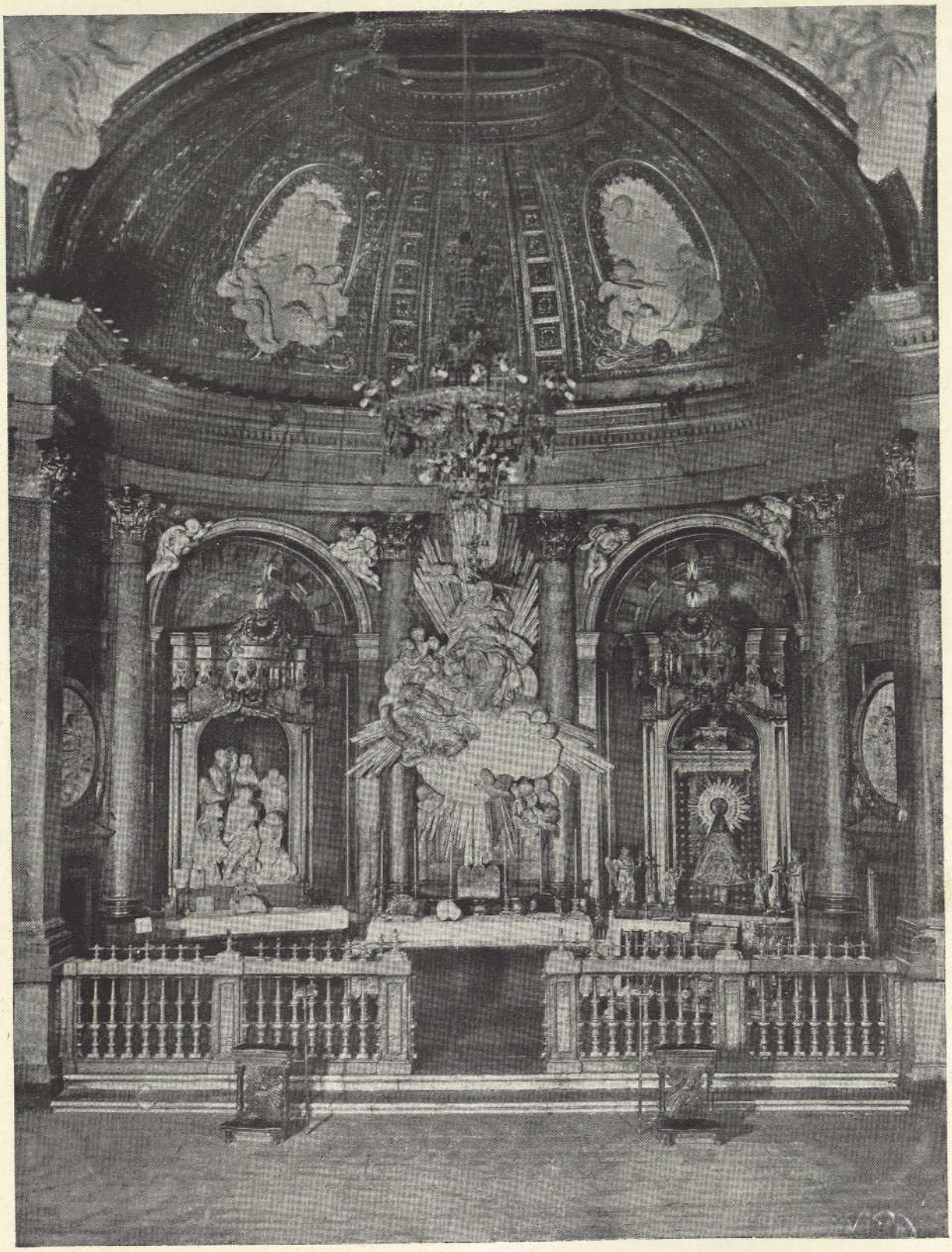
Un refuerzo poderoso llegó a los enemigos de Urrea: el duque de Villahermosa, que tomó decidido partido por el convento. Las luchas salieron de las estribaciones del Moncayo; al duque de Villahermosa, Don Alonso de Aragón, se unió el Conde de Morata y toda la nobleza de Aragón se puso en apresto guerrero a favor de cada bando; nada amilanó al poeta, que reunió a los suyos y marchó a retar a D. Alonso en sus propios dominios, talando unos árboles del palacio de Pedrola y quemándolos para aderezar la comida. Ardiendo en ira, preguntó el Duque quiénes eran los osados que cometieron tal desacato y quién era su capitán, a lo que respondió D. Pedro Ximénez de Urrea, que *era él quien tomaba satisfacción de la tala que los de Añón, Torrellas y Abadiado de Veruela hicieron en su lugar de Trasmoz.*

***

Resulta muy larga esta narración y en el capítulo siguiente hablaremos de la producción poética de Urrea.

MANUEL ABIZANDA BROTO

(Continuará)



Fastuoso, como soberbio templo bizantino, el Santuario de Nuestra Madre del Pilar, se yergue magnífico, junto al padre Ebro, dando cobijo a esa imagen querida que lo es todo para los Aragoneses. A sus pies viene el mundo a postrarse implorando la gracia divina de la Madre del Salvador, dejando prendidos, en las bordaduras del manto de María Santísima, los anhelos de una esperanza, la gratitud de una merced concedida.

Muchos son los problemas que afectan a Zaragoza en la actualidad. Problemas de una gran evolución económica, que ha de traer la Confederación del Ebro con el aprovechamiento íntegro de sus aguas, o el de la apertura del Canfranc, que ha de realizarse dentro de poco más de un año, y también la conmemoración del Centenario de Goya, el establecimiento de la Academia General Militar.....

Tales proyectos, en vías de una pronta realización, contribuyen a un espléndido porvenir, que culmina en el desarrollo de la vida ciudadana en muy diversos aspectos.

Hay, no obstante, otro problema que ya de antiguo afecta a Zaragoza, que con ella tiene íntima relación, cual es el culto a la virgen del Pilar y a las manifestaciones religiosas que ello da lugar. Concretaremos más: nos referimos a las peregrinaciones. Es un asunto que tiende principalmente a lo espiritual, pero que encierra en sí una gran trascendencia bajo otros aspectos.

Hay que salir fuera de la capital de Aragón, para darse cuenta exacta de todas estas admiraciones, pues en todos los países se habla con verdadera veneración de tales recuerdos.

✦

¿Ha hecho Zaragoza algo para fomentar el culto a su virgen? Lo hizo en efecto, pero falta todavía mucho.

En primer lugar, debe crearse una metódica labor de atracción, con el nombramiento de varias juntas en diferentes ciudades y otra de embellecimiento del sitio donde está enclavado el Pilar, de mejoramiento urbano de sus alrededores, con el fin de tener un lugar adecuado para todas las fiestas religiosas que se organizasen allí.

Esto es lo primordial, buscar comodidades al visitante, rodear al templo de elementos de belleza que lo realcen, enclavado como está en un lugar de una bellísima perspectiva, junto al mayestático Ebro.

No se hizo todo lo que se debiera, ni mucho menos. Se ha pensado siempre en mejorar los paseos, hacer parques, llenar de jardines las plazas públicas, todo con acierto, pero nunca alejándonos de aquellos lugares tan típicos.

Todo el problema de urbanización de la urbe cesaraugustana, tendió a alejarse del Pilar. Es lógico que tal sucediera buscando naturales expansiones para sus nuevas barriadas, pero también es evidente que lo primero que se debiera haber hecho en este orden, era el adecentar, el embellecer los alrededores de nuestro Santo Templo Metropolitano.

✦

Es un poco violento decir ciertas cosas con toda esa claridad tan aragonesa que debe caracterizarnos; pero no hay más remedio.

Es más violento todavía el decirlo desde estas columnas, que precisamente se leen más fuera de Zaragoza que dentro de ella, pero, así sentirá más el sonrojo a quien alcance la culpa, que si se quedase todo entre nosotros.

Es una pena lo que sucede, y duele en verdad, esta manera de obrar. En cualquiera otra población, su principal joya arquitectónica, por su arte o por su significado, se procura realzarla. En unos casos es aislándola de las edificaciones contiguas, en otros es agrandando sus plazas, dándole, en fin, visualidad y anchas perspectivas para admirarla. Todos los planos de urbanización moderna de las ciudades a ella están supeditadas.

No queremos citar casos en este sentido. Tenemos en España a Burgos y fuera de ella a Colonia, Milano, Reims, Amiens y otras muchas.

Aquí no. Volvemos a repetirlo una vez más. Huímos del Pilar en las reformas ciudadanas, como huímos del Ebro y, sin embargo, Zaragoza será siempre eso mismo, lo que siempre dijimos: el Pilar y el Ebro.

✦

En el salón de sesiones del Ayuntamiento, figura en la presidencia una soberbia estatua de la virgen del Pilar, lo propio sucede en la Diputación con un retrato de la misma.

Es ello un tributo de nuestras corporaciones rendido a la patrona de Aragón, pero ello no debe ser sólo nominal.

A los puntos de la pluma acude un hecho que presenciamos en Lourdes durante la última peregrinación nacional el pasado verano.

Acudieron millares de devotos de todo Francia. En un solo día, vimos llegar diecinueve trenes, abarrotados de peregrinos. Muchos, desde los más apartados lugares, traían como ofrenda abundantes ramos de flores, las que eran depositadas a los pies de Nuestra Señora.

Había allí varios empleados, que continuamente las iban renovando, y las que no servían ya, eran llevadas aguas arriba del Gave, el río que en tan pintoresco paraje corre, siendo lanzadas a él.

Era el espectáculo de una emotividad plena. Parecía que las flores acababan de surgir de las aguas. En su superficie millares de *bouquets*, flotando, le daban un aspecto único.

En cambio, en nuestro Ebro, desde sus orillas descuidadas, se lanzan a sus aguas otros restos no tan poéticos ni evocativos: son detritus y basuras, como si aquel sitio, tan ameno y bello, fuese una cloaca. Allí se vierten sin respeto para la significación de aquel río que es el mejor fondo para nuestras dos grandes catedrales.

✦

No todo han de ser pesimismos. Hemos hablado de una sola modalidad relacionada con este asunto. De lo mucho que debe hacerse para embellecer los alrededores del Pilar; últimamente parece se ha decidido el arreglo del paseo del Ebro. Debemos insistir ahora sobre el nombramiento de juntas entusiastas en todas las diócesis, para una activa propaganda.

Aquellas espléndidas iniciativas desarrolladas a raíz de la coronación de la Virgen, tuvieron una realidad en años sucesivos, en los que nuestra ciudad fué visitada por millares de peregrinos de todas las regiones españolas.

Después fueron las luchas políticas las que entenebrecieron el vivir de la nación, paralizando estas explosiones de amor hacia nuestra ciudad y su virgen. Ahora, afortunadamente todo cambió.

Ya funciona una junta magna con la presidencia de nuestro sabio prelado el Dr. Domenech, el que ha acogido la idea con todo cariño, y esperamos mucho de su celo, para que vuelvan a ser estas manifestaciones de fervor lo que en otra época fueron.

✦

En este año, que ahora acaba, fué visitada nuestra capital por varias peregrinaciones, que se dirigían las unas a Santiago, las otras a Tierra Santa, y volvieron a organizarse las que en otros tiempos, tuvieron tanta importancia, esas peregrinaciones regionales que con tanta fe llegaron a nuestro Pilar sagrado.

Este año fueron nuestros hermanos los navarros, los que dieron la nota siempre entusiasta, cordial y efusiva de los hijos de aquella noble tierra.

En Zaragoza se respira paz y tranquilidad, y vibrará en breve en nuevas expansiones patrióticas recordando una excelsa figura del arte.

Estas y otras causas, apuntadas al principio, servirán una vez más para llamar la atención del forastero, fomentando el turismo a nuestra ciudad.

Una de las principales ramas de éste son las peregrinaciones, y no veamos tan sólo el aspecto utilitario...

Sobre la Zaragoza industrial, la de su comercio y su agricultura, sobre la Zaragoza del Arte y de la Historia, está la Zaragoza del Pilar, que va siempre unida a ella como va el alma al cuerpo. Ni uno ni otro pueden separarse. Ni uno ni otro se separarán jamás...

(Foto Mora) T. ROYO BARANDIARÁN.

FANTASIA: LA CASITA DEL DIABLO

Pocos serán los aragoneses contemporáneos que alcanzaran a ver esta perspectiva del Pilar y puente de Piedra. Del año 1860 data la fotografía que reproducimos. De entonces a hoy ¡cuántas transformaciones! Esta «casita del Diablo» que aparece en primer término, nido de viejas leyendas en tiempos, y de gentes maleantes después; ¡de cuántas emociones fué mudo testigo; qué de ilusiones habrán arrastrado las aguas junto a sus cimientos!

En el demolido muro derecho de la segunda arcada del famoso Puente de Piedra, que descansa sobre el zaguán de la entrada a la Inmortal Cesaraugusta, se alzaba una casita vetusta, seria y de exótica figura, de piedra casi labrada, de color aceitunado, dándole aspecto de fantasma.

Brillaba solamente cuando la luna besaba su arquitectónica techumbre; su brillo diamantino y escarlateado, destacábase sobre el azul del cielo, como brillante en manto de armiño.

Cuantos absortos la contemplaban, sentían insensiblemente que su irradiante color iba filtrándose lentamente por su mirada, desenvolviéndose en el cerebro como ondas vibrantes, de transformación celestial.

Estaba rodeada de árboles, que formaban sus ramajes lóbregas y misteriosas grutas; las aguas del suntuoso y cristalino río, formaban en su rededor esbelto y transparente espejo, sirviendo de reflejo a la imagen de la extraordinaria Celma.

En Galia, de donde procedía, la llamaban la «Reina de Zalá»; contaba veinte años, alta, de andar nervioso y jadeante, de tez morena, dando expresión a sus bellos ojos, amplias y brillantes cejas, cerrando el divino conjunto de su rostro diminuta y sonrosada boca.

Su cabellera estaba formada de onduladas y finas hebras de azabache, que suavemente se deslizaban por su espalda, cubriéndola cual manto de reina.

En aquella fantástica gruta la acompañaba Zahen, un aguerrido y gallardo mozo, de complexión robusta y mirada de tigre.

Pertenecía a la familia real de Tremecén, y robó a Celma en una noche que pasaron por su casita los Cisalpinos de paso a Galia; de esta misteriosa desaparición de Celma, los Cisalpinos creyeron que la encantadova Celma había sido raptada por Luzbel.

De aquella fugaz y misteriosa visión, nació el bautismo de la «Casita del Diablo».

Extasiada contemplaba Celma la serena mirada y dulce plática de Zahen; puso término al amoroso diálogo la presencia de una góndola, que suavemente se iba deslizando por el río.

Un suspiro partido en dos, fué a chocar en sus miradas y juntos y con la respiración entrecortada esperaron al mensajero, que paulatinamente se iba acercando.

Saltó a tierra un criado de Afra, padre de Zahen, haciendo un llamamiento a su hijo, para combatir a los Galocélticos. Zahen, fijando su centellante mirada sobre la de Celma, exclamó: ¡Adiós, mi adorada Celma, parto llevándome impresa en mi mente tu imagen de Diosa!; y saltando velozmente a la góndola, púsose ésta en marcha, izándose a toda vela.

¡Allí!, sola y triste quedóse Celma; era su destino, amaba con locura, su corazón iba a impulso, como la corriente del río, que con su sutil ondulado acariciaba los muros de la «Casita del Diablo».

Todas las tardes a la puesta del sol, asomada a su ventana esperaba ver la góndola de su Zahen, mientras el sol se iba perdiendo en el ocaso, y el rítmico murmullo del agua en aquella soledad íbase acentuando cada vez más, y Zahen no volvía.

Cuando la noche cubría con su manto el horizonte, Celma retirábase a su solitaria y tétrica cárcel, esperando siempre el nuevo día, y saludando con su oración primera, al rayo solar, ídolo de su devoción.

Cuantas noches turbaron su reposo algún trovador, éste, no tuvo respuesta, amaba locamente y jamás la luna pudo iluminar su belleza.

Zahen, al lado de su padre, combatía fiera y bravamente la invasión de los Galocélticos, llevando por trofeo de guerra, un relicario, hecho del pelo de su idolatrada Celma.

Llegó la ansiada victoria, y Afra concedió a su hijo la libertad, y una vez obtenida, partió Zahen a Cesaraugusta, llevando por estandarte en su góndola la espada victoriosa.

Su esperanza se iba acortando a medida del tiempo que navegaba; al suave balanceo de su nave pensaba en su Celma, viendo constantemente su imagen reflejada en las cristalinas aguas del Basa. Su mirada fija en el remo y cada latido de su enamorado corazón, servía de impulso a la nave, adquiriendo vertiginosa carrera.

Besaba el último rayo solar al esmeráldico Ebro, cuando

divisó en el horizonte la silueta del solitario Puente de Piedra; su corazón latía mas fuerte, una inmensa alegría embriagaba su espíritu, y solamente se oía el dulce y suave rumor del remo al sumergirse en el agua.

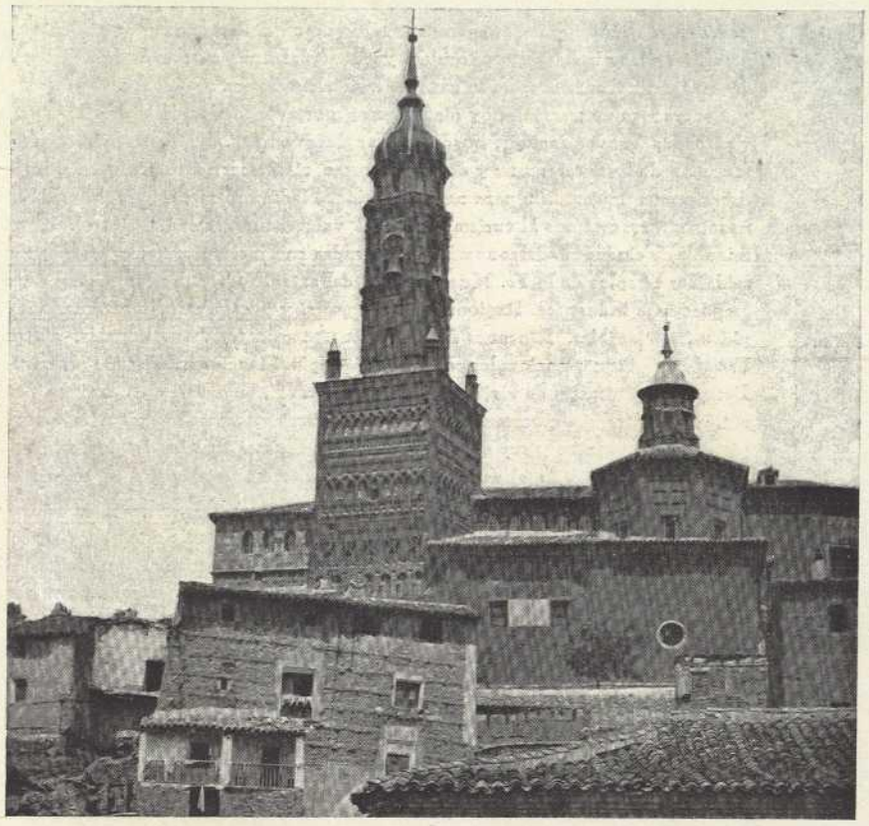
A medida que la góndola avanzaba crecía más su impaciencia, era el tiempo una carga, era una constante pesadumbre, dióle a veces deseos de gritar, de cantar y reir, pero su dulce Celma estaría dormida, y lamentaba romper su divino sueño.

Chocó la góndola en el muro de la arcada, asió las amarras, y con melodioso acento llamó a Celma. Pesado sueño acompañaba a Celma, cuando dió lugar a Zahen a escalar la ventana de la estancia. Celma, sorprendida, gritó, y a la luz tenue de la antorcha que sobre el cinto llevaba Zahen, reconocióle, cayendo sobre sus brazos. Zahen selló con sus labios aquellos carminosos de Celma, apagando el grito con el rítmico beso de amor, que vibró en el espacio, dejando su eco un sonido eterno.

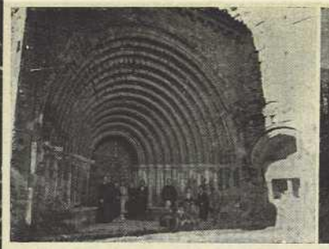
JESÚS DIAGO.

Madrid, Noviembre 1926.

LA TORRE MUDEJAR DE ATECA



Entre las maravillosas joyas que el arte mudéjar produjo en nuestro Reyno, figura el primer cuerpo de la torre de la iglesia parroquial de Ateca. En sus graciosas crucerías, en sus gráciles alicatados, los alarifes mudéjares bordaron los primores de una ornamentación bellísima, recubriendo los lienzos de la fábrica con la fastuosidad de sus fantásticas producciones. «Por una parte, la acción del tiempo, y por otra, la mano inexperta que sustituyó la cornisa-remate por el «pegote» de yeso o cemento que ahora tiene, han conseguido que el tal minarete se encuentre en la actualidad bastante deteriorado y afeado. ¡Lástima grande, que no haya existido un atecano, amante de la patria chica, que se encargase de la restauración del minarete de su iglesia para dejarlo tal como se encontraba antiguamente!» Así dice D. Francisco Ortega, en su interesante folleto ilustrado «Breve Reseña Histórica de la villa de Ateca» (Calatayud, 1924); y a fe que tiene razón. Lástima que se destrozase la torre y que se adicionase ese segundo cuerpo tan feo, tan antiestético; pero es una pena no haya naturales del país que se preocupen de reparar este daño.



TURISMO:

Para nadie permanece oculta la importancia del turismo como fuente de riqueza.

Los mas reaccionarios, sacudieron ya de sí el polvo de los prejuicios.

Un país, que atesorando bellezas no encuentre medio de darse a conocer, propalando sus dones, voceando sus hechizos, captándose admiraciones, coqueteando con el Mundo si es preciso; permanecerá muerto a la prosperidad, enlosado en el hermetismo de sus encantos, fatigado por la pesadez de las virtudes desconocidas; y cuando al final sienta el frío del palacio abandonado, acabará desmoronándose en la zaga de las civilizaciones.

Por eso es necesario, hoy día, hacerse portavoz del verdadero valer, pregonando a cuatro vientos las excelencias que puedan pasar inadvertidas. Así obtendremos un puesto en la feria mundial de lo interesante; y de esa enorme ría de corriente turística que invade el universo, desviaremos un canalillo para nuestra región. Nadie con mejores derechos de beneficiario. Porque nosotros presentamos al turismo mundial valores nuevos como tributo. Nombres en lista interminable de ciudades «desconocidas», enjoyadas con recias arquitecturas de remotos estilos. Formidables templos de la Fe. Museos cunas del arte. Modernas edificaciones de atrevida estructura. Importantes industrias. Regiones ricas de por sí y por la variada producción de su suelo. Campiñas inmejorables. Rincones de eterno encantamiento. Vías fluviales, pintorescas en extremo. Frondosos parques nacionales por derecho propio. Rancios pueblos de un casticismo sublimizado. Estaciones sanitarias de vivificante clima. Suntuarias residencias. Caminos, dentro de una misma región, de diversas características; de la carretera esteparia y dura a la acogedora y zizageante pista norteña; centro y sur de Teruel, norte de Huesca, balcón de Francia.

Y con este bagaje, realizamos la cruzada, confiando siempre en el triunfo, recogiendo por doquier amor, para la tierra que amamos.

Así hemos visto este año que fina, los primeros frutos de esta labor. Observamos en global un aumento paulatino y constante en el movimiento turístico aragonés. Para esto hemos de analizar detalladamente hechos diversos, que nos han de servir para compendiar la cotización actual del turismo en nuestra región.

Las carreteras aragonesas en 1926, han sido objeto de más concienzudo entretenimiento que años anteriores. Tenemos a la vista una estadística de obras realizadas y el ascenso de las adjudicaciones, pero como su exposición sería fatigosa, diremos en síntesis que la provincia de Zaragoza ha mejorado. Ejemplos palpables, son los trayectos entre Osera y Fraga, de la carretera de la Junquera (comúnmente llamada de Barcelona); de Villanueva del Gállego al límite de provincia, de la carretera de Francia; de Zaragoza a Mallén en la carretera del Norte; la totalidad de la carretera de Madrid; los empalmes de Cinco Villas y a Borja y Tarazona; la carretera de Castellón, de Zaragoza a Quinto y las derivaciones desde Ateca y Alhama de Aragón al Monasterio de Piedra, antes muy abandonados.

De todos ellos, el coco de los automovilistas era el paraje denominado «Los Monegros», entre Osera y Bujaraloz. Todavía en algunas guías extranjeras, leemos el «intransitable en tiempo de lluvias; terreno pantanoso»; «carretera en general mala hasta Lérida», y es de esperar que en ediciones futuras sea deshecho el error. La carretera de la Junquera, con su fisonomía reparada, ha vuelto a recuperar su verdadero carácter de carretera real. Buena prueba que el tráfico automovilista entre Zaragoza y Barcelona que se realizaba por la carretera de Castellón a Gandesa y Tarragona durante estos últimos años, debido al estado de «Los Monegros», vuelve por su primitiva y verdadera ruta de la Junquera.

También los pasos de poblaciones, muestra aparente de la cultura ciudadana, han mejorado grandemente. El adoquinado es el procedimiento de más eficacia para resolver terminantemente este problema. Así se han efectuado en la travesía de Calatayud obras importantes, que hacen de la carretera el más bello paseo de la ciudad. Las entradas a Zaragoza han sufrido también obras concienzudas, alcanzando el adoquinado algunos kilómetros de radio; y estamos seguros de que aun los más pequeños municipios, travesías de carreteras generales, conocen la importancia del elogio turista al camino bien cuidado.

El movimiento turístico por carretera en 1926 en la región aragonesa ha sido muy próspero. Las provincias de Huesca y Teruel, con sus caminos ya de costumbre tan excelentes y de menores exigencias que Zaragoza, se han visto muy frecuentados en época estival, por el paso obligado del Mediterráneo al Cantábrico y por la atracción de las nunca bien ponderadas residencias veraniegas del Pirineo y de Albarracín, donde cada año descubrimos un nuevo Bronchales, un Alcalá de la Selva...

En los registros de garajes observamos el constante trasiego de coches extranjeros. Ingleses y norte-americanos y franceses, van en cabeza de esta clasificación cuantitativa y le siguen alemanes, suizos, belgas, holandeses e italianos, etc.

Con motivo de la semana automovilista de Lasarte, fué elegido Jaca como punto de control, de la nutrida caravana catalana, que en prueba de regularidad organizada por el Real-Moto-Club - Cataluña marchó a San Sebastián, cruzando nuestra región desde Lérida a Huesca, Jaca, saliendo a Pamplona.

En virtud de los partidos semifinales del Campeonato de España foot-ball, la balanza turista se inclinó en su máximo, viéndonos visitados en pocas horas por centenares de deportistas de todas las regiones y pasando de mil el número de coches que en dichos días llegaron a la población.

Durante las fiestas anuales de Octubre la afluencia ha sido considerable.

Los adeptos al pequeño y grande motor, dan en nuestra región cada día mayores muestras de vitalidad. Aislados unos, bajo la enseña de un Club los más, fomentan el excursionismo con devociones de ritual.

En Zaragoza el número de vehículos de tracción mecánica, pasa ya de los dos millares, de los matriculados en la provincia. Puede decirse mirando la estadística, que la media de inscripción es de un coche diario.

Cruzaron nuestra región los marchadores valencianos que han efectuado la vuelta a España a pie.

Las grandes figuras del mundillo motorista, los ingleses Castley y Cathrich que realizan la Vuelta al Mundo en «sidecar», estudiando las exigencias del pequeño motor en cada país llevaron buen acopio de gráficos de nuestra región, de donde fué considerada Zaragoza como final de etapa.

De todos conocidas son las excursiones oficiales de nuestro Sindicato, celebradas en el año que fina:

Día 2 de Mayo a Alquézar.....
» 16 » » » Pantano de Arguis.....
» 26 y 27 » » Monasterio de Piedra..
» 23 de Julio » San Juan de la Peña..

Extraoficialmente, sabemos de muchos socios que en colectividad han concurrido al Monasterio de Rueda, a Hecho y Ansó.

La afluencia al Pirineo y al Monasterio de Piedra ha superado a todo lo conocido en años anteriores. Y nos es grato consignarlo, especialmente por lo que a Piedra se refiere, ya que hasta ahora Madrid era su mayor contribuyente, y este año se ha dado cuenta Aragón entero, que es algo más que una maravilla nacional lo que posee.

Tuvimos varias Asambleas de la Confederación del Ebro que originaron mucha movilidad regional.

Excursionistas de Reus y Tortosa, visitaron nuestra capital, marchando complacidos de las bellezas que encierra.

Una Asamblea de huertanos regionales, se vió avalorada por la presencia de una fuerte representación inglesa.

Las peregrinaciones al Pilar este año fueron:

En 22 de Mayo la peregrinación Navarra.....
» 14 » Junio » Catalano-Aragonesa-Galaica
» 6 » Julio » Tortosina.....

Los albergues regionales, aun en las pequeñas poblaciones, completan las necesidades del turista y se asimilan las modernas introducciones. En Zaragoza, Huesca y Teruel, nuevos palacios en franca competencia de comodidades, han abierto sus puertas al viajero.

En el campo la vida, aun para los no iniciados en el paraíso escultista, tiene cada vez mas atractivos. Nuestra campiña es tan pródiga en fuertes contrastes, que el espíritu menos sutil se apercibe y admira. El turismo de plena naturaleza, hoy considerado por los países avanzados como de la más alta escuela, tiene en Aragón especiales «motivos» que justifican su crecimiento. Si no bastan San Juan de la Peña, Ordesa, Broto, Hecho y Ansó para hablar por nosotros, invocaremos al Santuario de Misericordia, Las Murallas de Grisén, Pinares de Zuera, Pinares de las Planas de María, de la Princesa, de Valmadrid, de Fuendetodos; Barrancos de las Almunias y de la Balsa, que desembocan en el Huerva frente a Santa Fe y María y tienen un curso de 7 a 8 kilómetros, formando «cañones» muy pintorescos; Atalaya de Candespina a la altura de Casetas; Sierra de Guara y de Alcubierre; Ermitas de Santa Bárbara, Zuera, Almudévar y Villamayor; Castillos de Loarre, María, Sádaba, Uncastillo, Alcañíz, Valderrobres, Siresa, Molina de Aragón, Miranda, Alfajarín, Cadrete, Almudévar, Monzón, Borja, etc., etc; Barrancos de Juslibol, Esclusas de Valdegurriana; Puentes de Enmedio y de la Muela; Minas de Remolinos y Pedrola, con su palacio de Villahermosa; Cuevas de Ailés y Colandrea; Sotos acogedores del Huerva, El Bocal, Montañana, Alfocea, Doña Sancha, Almozara, Picatiel; Cartujas de Cogullada y Aula Dei en las puertas de Zaragoza... nombres de parajes a cientos, que sin dejarse clasificar brotan de la memoria, y con los que precisaríamos escribir muchas hojas para reparar cumplidamente un olvido. ¿Sabéis a qué me refiero, hermanos paisajistas? ¡Quién como vosotros supiera pintar!

Los balnearios aragoneses, previlegiadas estaciones de salud, se han visto concurridísimos esta temporada. Alhama de Aragón y Panticosa consolidan cada vez más sus prestigios.

En resumen, la población flotante de Zaragoza adquiere inusitado crecimiento. Sus buenas comunicaciones y situación la convierten en centro comercial de primera fila. Cuando el paso internacional de Canfranc, inmediata esperanza aragonesa, sea un hecho, veremos a Zaragoza urbe mundana y cosmopolita.

Y ahora que las miradas del turismo mundial convergen en España, salimos de heraldos al camino, para hacer sentir la armonía de nuestros sones.

¡Es el siglo de Aragón, que comienza!

(Fotos Mora y Almarza). NARCISO HIDALGO.

LA CONQUISTA DEL EBRO Y LA CIUDAD JARDÍN

I. LA COLONIZACION DE LA CUENCA DEL EBRO

«Entre un río que acrecienta su caudal al compás que se aproxima al mar, y otro que lo ve decrecer en la misma proporción, a fuerza de sangrías, llegando seco a la desembocadura, media toda una civilización: lo primero significa cada tres años una cosecha, como en Andalucía; lo segundo, tres cosechas cada año, como en Valencia. Allá, el azar y la imprevisión; aquí, la previsión y el cálculo».—J. COSTA.

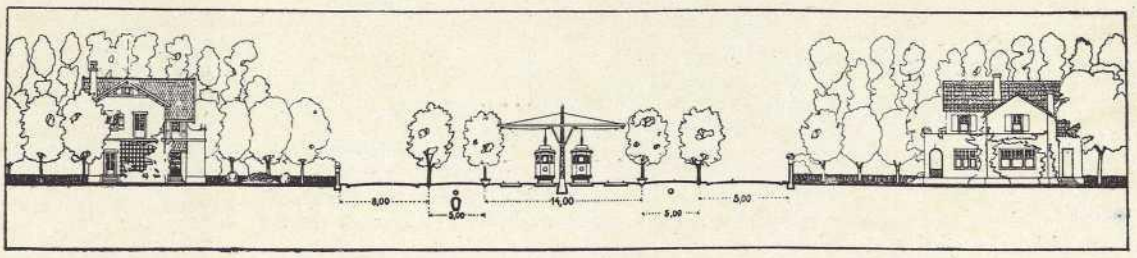
Con felicísimo acierto, la revista ARAGON ha dedicado uno de sus números—el de Junio último—a la Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro y a dar cuenta del notabilísimo proyecto del ingeniero Sr. Lorenzo Pardo, de construcción del pantano de Reinosa, base del aprovechamiento integral de aquel río, que anualmente vierte en el mar 14.000 millones de metros cúbicos, en su mayoría perdidos para la economía nacional y que pueden y deben ser aprovechados en riego para campos sedientos, en producción de energía eléctrica, en actividad y riqueza industrial, en abastecimiento de agua para necesidades urbanas y en medio de transporte fluvial, singularmente desde Zaragoza al mar.

En el proyeyto del Sr. Lorenzo Pardo se habla de «la colonización de terrenos próximos, actualmente yermos», pero ni dicho señor ni ninguno de los concurrentes a la primera Asamblea de la Confederación, ni el Gobierno, ni nadie, que yo sepa, ha indicado en qué forma habría de hacerse esa colonización; materia, a juicio mío interesantísima, que yo voy a someter al estudio de la Confederación Sindical Hidrológica del Ebro.

Para que la colonización—una colonización que no se limite a repartir tierras pobres entre pobres e ignorantes labriegos, sino que sea una sabia y provechosísima colonización integral, que cree núcleos de poblaciones activas, a la vez urbanas, agrícolas, comerciales y de intensa vida industrial—constituya el complemento más hermoso y más fecundo de *la conquista del Ebro*, la base de una grandísima riqueza e inagotable fuente de prosperidad material y de bienestar moral para todas las clases sociales en esa extensa región, que, desde las montañas de Reinosa, llega hasta las llanuras del Mediterráneo, debe aplicarse *la ciudad jardín*.

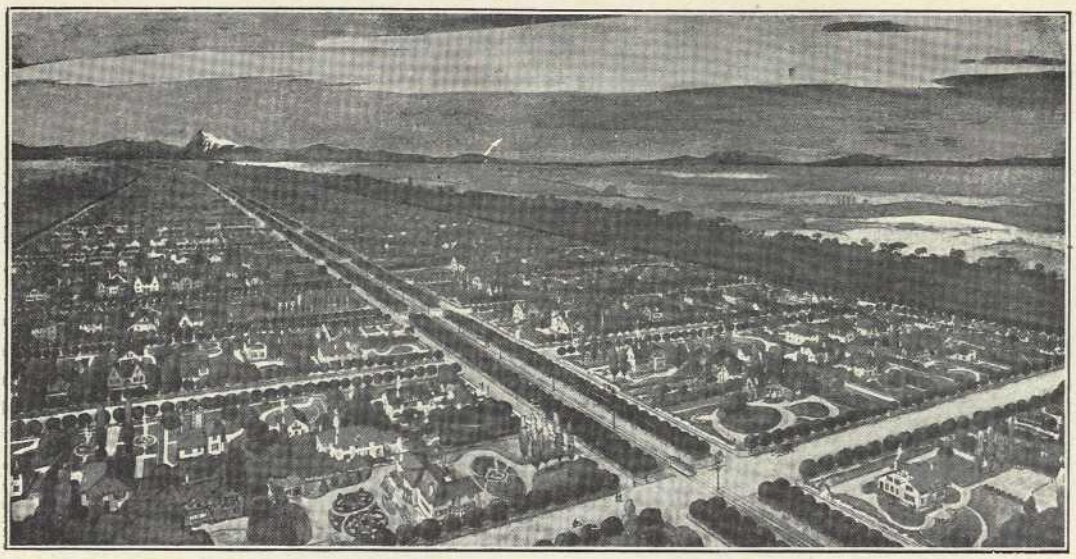
¿Qué es la ciudad jardín y cómo podría ser aplicada a la cuenca del Ebro, canalizado, regularizado, aprovechado debidamente por el hermoso proyecto del Sr. Lorenzo Pardo?

La ciudad jardín, a la vez sistema de arquitectura de ciudades y de colonización de campos, es una ciudad previa y científicamente planeada; con más espacios libres—vías públicas, jardines privados, parques, huertas, vergeles y campos de cultivo—que espacios edificados; ciudad que consta de diferentes *zonas* convenientemente separadas—zona residencial,



Sección transversal del suelo y subsuelo de una ciudad jardín

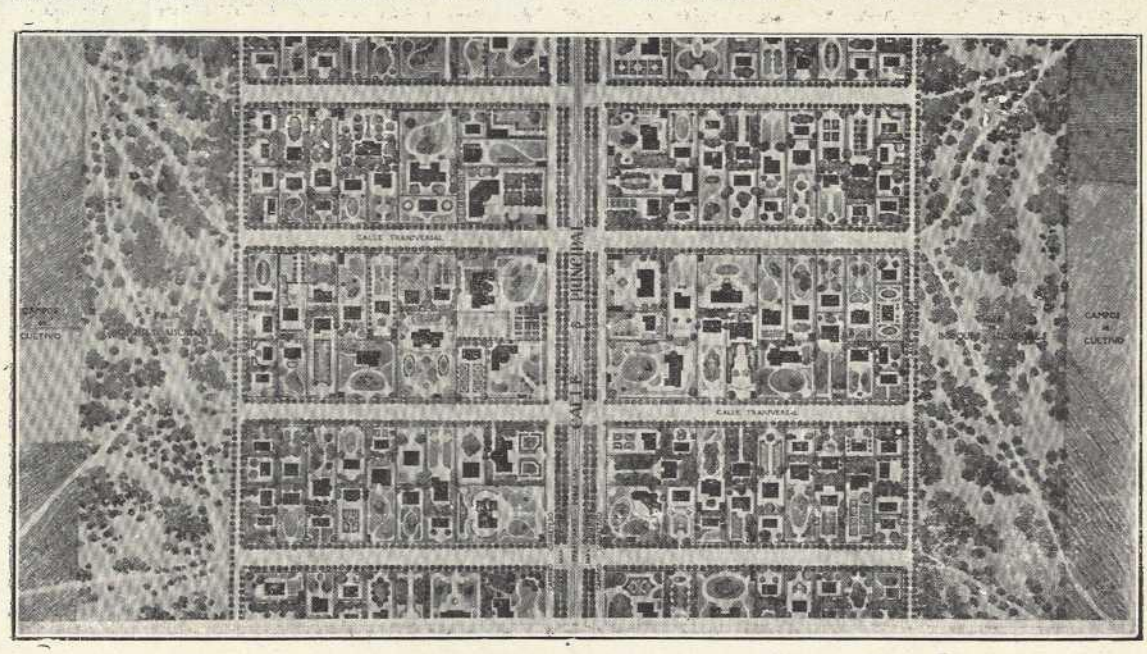
zona comercial o de negocios, centro cívico, zona agrícola, zona industrial, etc.—y que se halla limitada, saneada y embellecida por una amplia faja de bosques y praderas de aprovechamiento comunal; ciudad en la que se hacen compatibles las comodidades de la vida urbana y los encantos de la vida rural, y en la que se aplica como fórmula de urbanización para todas las clases sociales: «para cada familia, una casa; en cada casa, una huerta y un jardín».



Ciudad jardín: perspectiva

La ciudad jardín tiene dos formas principales: la española, concebida en 1882 por Soria y Mata, con el nombre de *ciudad lineal* (porque se desarrolla a ambos lados de una avenida que sirve de eje a toda la ciudad) y la inglesa o *garden city*, concebida en 1898 por E. Howard (1). En cualquiera de estas dos formas, y mejor aún con elementos tomados de una y otra, la ciudad jardín debería aplicarse en los terrenos próximos al Ebro, convenientemente transformado éste por el proyecto Pardo.

Unas veces, para hacer ensanche y reforma de ciudades ya existentes, situadas en los márgenes del Ebro o en sus inmediaciones—Logroño, Miranda, Calahorra, Tudela, Zaragoza, Caspe, Tortosa, etc.—Otras, para hacer ciudades lineales que sirvieran de enlace a dos pueblos, por ejemplo de Logroño a Viana y Estella. En ocasiones, para hacer ciudades enteramente nuevas, alguna tan original, tan hermosa, como la que se construyera, todo alrededor del lago de Reinosa o en parte de su perímetro de más de 100 kilómetros. A veces para colonizar terrenos hoy yermos de la estepa aragonesa o de la provincia de Lérida. A veces, para hacer ciudades lineales prodominantemente agrícolas con infinidad de granjas, praderas, y *cotos redondos acarados* o caseríos de familia in-

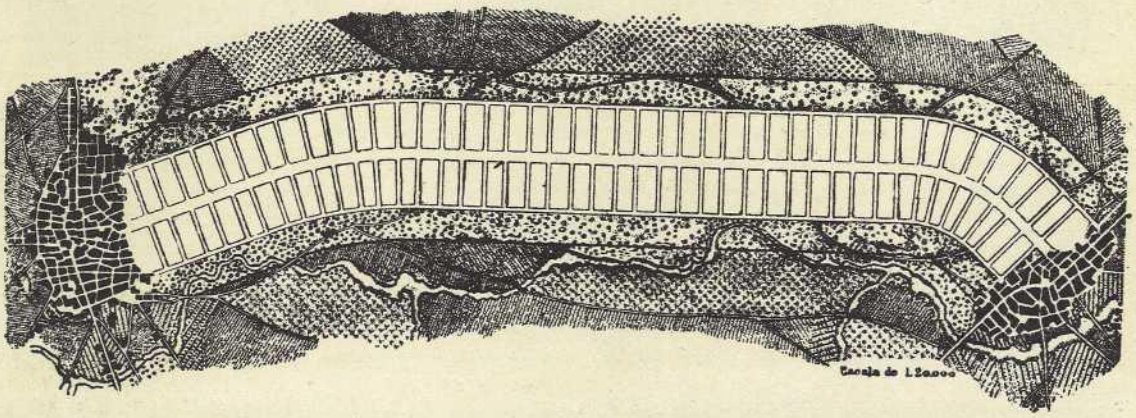


Ciudad jardín lineal, a vista de pájaro

embargables, como los que ya hace años preconizaba como ideal para el fomento de la población rural nuestro gran economista Fermín Caballero. Otras, para crear *garden villages* eminentemente industriales como Bournville y Port Sunlight en Inglaterra.

Todas estas ciudades jardines serían muy diferentes unas de otras, según la naturaleza y configuración del terreno, según la riqueza del país en que se asentaran, según la importancia de la entidad fundadora, según el clima, etc. Pero, dentro de esa gran variedad, todas las ciudades jardines colonizadoras de la cuenca del Ebro, tendrían como notas características: 1.ª El ser hechas conforme a un plan previo científico, muy meditado y muy discutido. 2.ª El ser acometidas como un gran negocio industrial por la iniciativa particular, con la protección decidida del Gobierno y de la Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro, declarándolas obras públicas de interés general una vez que hubieran sido aprobados los planos de cada ciudad; y 3.ª El que toda ciudad jardín se hallaría en comunicación directa, por una línea de tranvías eléctricos, con el río, y por éste (canalizado y convertido en medio de transporte fluvial) con el mar.

«muchas ovejas y pocos rebaños, muchos árboles y pocas selvas, muchas casas y pocas ciudades, muchos cultivadores y pocos jornaleros, muchas acequias y canales y pocos ríos caudalosos». Y nos emanciparíamos, en gran parte, de la tutela industrial extranjera. Y «este río Ebro, que ha servido de cuna y de centro a la nacionalidad aragonesa, maestra de España en cuestiones sociales, anunciaría ahora el nuevo evangelio político y económico a los otros pueblos de la Península», que siguiendo el ejemplo de la Confederación Sindical Hidrológica del Ebro, acometerían la conquista del Tajo y la conquista del Duero y la del Guadalquivir y la del Guadiana y la de todos nuestros ríos, «verdaderos páctolos que valdrían menos si arrastraran pepitas de oro». Y en lugar de ser país de emigración, España, por la dulzura de su clima, por los encantos de su cielo, por lo dilatado de sus costas, por la riqueza inagotable ds sus minas, por la belleza de sus paisajes, atraería infinidad de capitalistas, de obreros, de industriales, de colonos y de hombres de ciencia extranjeros, que vendrían a colaborar con nosotros en la grande y noble empresa de reconquistar a nuestro país. «España no está conquistada todavía», dijo Costa, libertándola del crimen, de la miseria,



Ciudad jardín circular

La ciudad jardín debe, pues, ser estudiada con detenimiento e interés por la Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro, en los libros que de ella tratan (2) y en la realidad, viendo cómo se han hecho y se están desarrollando: Letchworth y Welwyn, en Inglaterra; Hellerau en Alemania; le Zoute, en Bélgica; Riedtli, en Suiza; Tergnier y Lens, en Francia; las carreteras públicas, transformadas en ejes de ciudades lineales, en Chile; la Ciudad Lineal, ensanche gigantesco de 53 kilómetros alrededor de Madrid, en España. Y cuando se vea la potentísima vitalidad que en sí lleva este sistema de arquitectura de ciudades y de colonización de campos, cuando se comprenda la enorme riqueza que sabe crear y el grandísimo bienestar que sabe difundir en todos los países y para todas las clases sociales, es seguro que se aplicará cuanto antes como digno complemento del hermoso proyecto del embalse de Reinosa y de regularización del caudal del Ebro.

De este modo, *la conquista del Ebro* en combinación con *la ciudad jardín*, sería poderosísimo elemento de reconstitución económica de esa extensa región de 928 kilómetros que el Ebro recorre. Y el río más caudaloso de España ya no vertería infructuosamente cada año 14.000 millones de metros cúbicos de agua, sino que ésta sería aprovechada para riego de campos, para energía eléctrica, para medio de transporte. Y se intensificaría grandemente la producción agrícola y ganadera, dando realidad al programa de Costa, que pedía:

del deshonor, de la ignorancia, de la vergüenza y las tristezas de la enfermedad, y a convertirla en pocos años en lo que puede y debe ser: Edén encantador en que se entone un himno gozoso a una vida intensa de trabajo, de libertad y de amor.

H. G. DEL CASTILLO.

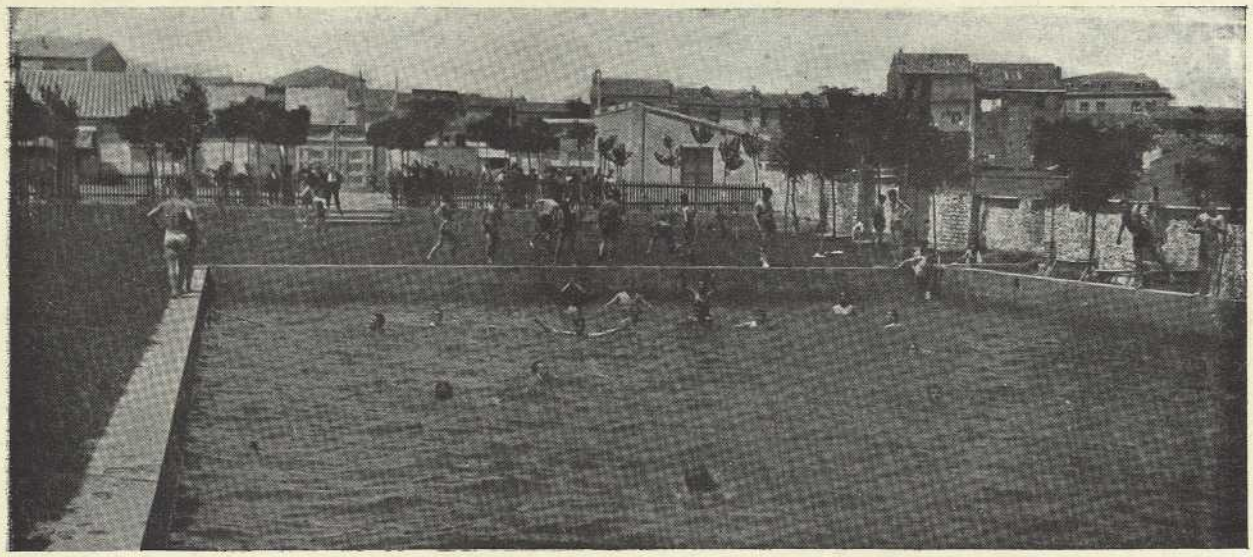
Madrid, Noviembre 1926.

---

(1) Ni Soria, ni Howard, eran ingenieros ni arquitectos; hombres de administración el primero, taquígrafo el segundo; los dos dotados de imaginación, que, comprendiendo los grandes defectos de las ciudades actuales, legado del pasado, supieron concebir otras más sanas, más hermosas, más trabajadoras y más en armonía con las necesidades humanas.

(2) La garden city inglesa puede estudiarse en las interesantísimas obras de C. B. Purdom «The garden city» y «The building of satéllite towns»; y en la de E. Howard, «Garden cities of to-morrow». También son muy interesantes y muy amenas, aunque algo anticuadas ya, las de G. Benoit Levy «La cité jardín» y «Villages jardins et banlieues jardins». La ciudad lineal española puede estudiarse en «Ferrocarril-tranvía de circunvalación» y en «La ciudad lineal» de A. Soria y Mata; y en la revista *La Ciudad Lineal*, órgano de la Compañía Madrileña de Urbanización, constructora de la ciudad lineal como originalísima barriada de ensanche de Madrid.

DEPORTES



Piscina del campo de deportes de «Iberia F. C.» *(Foto Murúa).*

La labor deportiva en nuestra región en el año 1926, merece alabanzas y censuras para nuestros directivos.

Es preciso reconocer en todos una buena voluntad, a la vez que una falsa orientación.

Su buen deseo queda demostrado examinando la labor desarrollada, cuyos hechos principales nos proponemos señalar.

Su falsa orientación interesa demostrarla.

Todas las sociedades han hecho esfuerzos por mejorar sus terrenos de juego y reforzar sus equipos, que, indudablemente, poseen hoy un juego notablemente superior al de los equipos de años anteriores.

No teniendo nosotros colores ni partidismos, describiremos lo más saliente hecho por cada club, siguiendo el orden de su antigüedad.

SOCIEDAD IBERIA F. C.—Sus hechos más notables lo constituyen su brillante actuación en Burdeos y haberse celebrado en su Campo los partidos del campeonato de España, tan interesantes como son el *Atletic de Madrid-Español,* el *Real Unión de Irún-F. C. Barcelona* y la final del campeonato de la serie B.

Las reformas efectuadas en su campo de Torrero han sido de verdadera importancia, convirtiendo el terreno de juego en campo de hierba y construyendo una magnífica tribuna y numerosas gradas de cemento, que permiten la mas cómoda colocación del público.

La inauguración en el pasado verano de su piscina, de medidas reglamentarias, ha sido un éxito indiscutible. A ella han acudido diariamente un número considerable de asociados entusiastas de la natación, para nosotros sin duda alguna el deporte mas recomendable.

En su campo de entrenamiento está construyendo una pista para carreras ciclistas, sección que ha organizado con innegable éxito.

Para practicar pruebas atléticas destina el terreno suficiente.

SOCIEDAD REAL ZARAGOZA.— La nueva junta que hoy dirige esta sociedad no ha encontrado obstáculos, y si los encontró supo vencerlos, para reformar su campo que, por su enclavamiento y disposición, puede ser considerado entre los mejores de España. En el terreno de juego han sembrado hierba para estar en condiciones reglamentarias. La tribuna es espléndida, con tres filas de palcos capaz para 2.000 personas, cuatro gradas de cemento para asientos de preferencia y catorce en general para estar en pie, dan en total un aforo de 16.000 localidades.

Los partidos más interesantes celebrados durante el año en este campo han sido con el *Real Unión de Irún* y con el *Atletic de Bilbao,* equipos cuya movilización implica un verdadero sacrificio económico que ha podido realizarse, al igual que las reformas mencionadas, gracias al celo de los directivos de este club, muy especialmente de su Presidente Sr. Conde de Sobradiel.

SOCIEDAD PATRIA ARAGON.—Ha logrado tener campo, arrendando el antiguo que fué del *Stadium.*

En esta Sociedad no tenemos noticias de que haya ningún profesional, lo que para nosotros es nota de gran simpatía. El primer equipo está caracterizado por su juego de gran acometividad.

Toda esta labor de los principales clubs nos demuestra con cuánto interés atienden los directivos el mejoramiento de sus sociedades respectivas, y merecería todas nuestras alabanzas si creyéramos que en su labor les había guiado solamente un criterio puramente deportivo. Reconocemos su celo, lamentando tener que oponer algún reparo a lo fundamental de su labor deportiva por la orientación seguida, cuya calificación de falsa, dada al principio de estas líneas, nos interesa demostrar. Las principales Sociedades tienen su primer equipo de fútbol formado por elementos, en su mayor parte, forasteros con el carácter de profesionales, cobrando sueldos considerables, lo que supone un gravamen que ninguna sociedad puede soportar.

El *Huesca* tiene todo su once profesional y el *Iberia* y el *Zaragoza,* sus onces están constituídos, casi en su totalidad, por profesionales.

Significa esto un esfuerzo económico sin ninguna finalidad práctica. Considerado desde el punto de vista de un negocio, en nuestro concepto, es ruinoso, no pudiendo por ahora obtenerse ningún beneficio; y considerado deportivamente es lo más antideportivo que puede hacerse.

Este concepto último no queremos que pueda interpretarse como censura sistemática, y vamos a aclarar el fundamento de nuestro aserto.

Si una sociedad con dos mil socios forma un equipo de profesionales forasteros, elegidos entre los mejores de España, y merced a este esfuerzo logra alcanzar el campeonato regional y aun el nacional; ¿qué ha conseguido con ello? ¿es esto deportivo? ¿ha hecho deporte? No y no. Esto no es hacer deporte. De los dos mil socios ninguno ha practicado el deporte; se han concretado a presenciar partidos llevando a los campos su pasión más o menos exaltada a favor del equipo perteneciente a su sociedad. Han patrocinado el desarrollo de un espectáculo que les agrada, pero no han hecho deporte.

No encuentro una explicación satisfactoria a esa obsesión por obtener el título de campeones, sirviéndose para ello de elementos extraños que, por tener que pagarlos con esplendidez, ocasionan la ruina económica de las sociedades.

Ser campeones con un equipo de catalanes o gallegos profesionales, es ganar Cataluña o Galicia el campeonato jugado en Aragón. Para nosotros es preferible no poseer el título de campeón, presentando un equipo de verdaderos deportistas hijos, o al menos residentes, en nuestra región y todos ellos con la preparación de educación física necesaria para soportar sin peligro de su salud las violencias que en sí lleva el juego del fútbol.

La labor que merece todas nuestras alabanzas es la realizada por el *Iberia* y el *Zaragoza*, al fomentar el deporte de la natación.

El *Iberia* en su sección ciclista ha de interesarle más la organización de excursiones cortas que el fomento de las carreras, que solamente sirven para acreditar marcas y no para desarrollar organismos. El *Zaragoza* muestra su predilección por el tennis, deporte elegante y de resultados higiénicos, bastante mejores que el fútbol. En el último mes de Octubre logró que en sus pistas se celebrase el campeonato nacional; por lo que ello supone nos complace poder felicitar a la sección organizadora.

El atletismo está olvidado por todas las sociedades, y es bien lamentable que no concedan más importancia a estas pruebas verdaderamente deportivas, y con cuya práctica, cuando se generaliza, se consigue el mejoramiento de toda una raza.

El hecho deportivo más notable y tal vez más ignorado, ocurrido en Zaragoza en el ya casi finado año de 1926, ha sido el florecimiento de una que fué modestísima sociedad, formada por elementos que sienten el deporte por el deporte sin miras de exhibicionismo ni de lucro.

Me refiero al «Centro Naturista HELIOS», que se fundó en el verano de 1925 por la agrupación de unos pocos hombres entusiastas de la vida en contacto con la naturaleza, y por su propio esfuerzo, fueron creciendo hasta lograr el estado actual con más de 250 asociados. Ya desde su fundación creyó necesario la construcción de un pabellón para instalar en él un decoroso vestuario, consiguiendo ver logrado su proyecto gracias al entusiasmo de sus asociados que contribuyeron con su trabajo personal a la obra, que no ocasionó más gastos que el importe del material necesario. El terreno fué cesión del Ayuntamiento. Amantes a la vez del desarrollo físico y del cultural y consecuentes con su lema «la educación moral por la física», en el mencionado pabellón instalaron una biblioteca que, al principio modestísima, cuenta hoy con más de doscientos volúmenes, donados por patrocinadores de esta obra. En las prácticas del deporte se observa que los asociados no sienten predilección por un deporte determinado. La natación, tiro de barra, carreras, saltos, ejercicios gimnásticos, prácticas de helioterapia y todos aquellos deportes que les permite practicar el terreno de que disponen, se cultivan con igual cariño, sin pretender alcanzar títulos de campeones y solamente con la finalidad de vigorizar sus organismos. Los proyectos de esta Sociedad son de gran amplitud, siempre inspirados en un fin cultural.

La biblioteca, constantemente aumentada con nuevos volúmenes, es de esperar siga enriqueciéndose, porque nuevos donantes contribuyan a esta obra, por la que nos permitimos pedir el apoyo que oficial y extraoficial merece.

En cuanto la situación económica de la Sociedad lo permita, se construirán: una piscina con agua filtrada, cocina a la intemperie y pabellones destinados a vestuarios para señoras y caballeros, con solariums, que han de reunir las mayores garantías de moralidad.

También se adquirirán barcas de tipo ligero, yolas, mobiliario de junco y paraguas portátiles.

En el próximo verano se organizarán secciones de gimnasia, con el reconocimiento médico previo, creando la ficha médica en la que, además de las anotaciones convenientes, se hará una divulgación de los beneficios que reporta la Helioterapia y forma de practicarla.

No dudamos de las dificultades que han de encontrar en la realización de sus proyectos, pero tenemos la seguridad de su éxito, porque además del entusiasmo de todos sus socios, han tenido el acierto de elegir para su Presidencia a don Manuel Marín Sancho, cuya cultura y entusiasmo no hemos de enaltecer, por impedírnoslo la gran amistad que a él nos une.

Ha de animarles en su tarea el éxito obtenido en las fiestas del Pilar últimas, que, con solamente la subvención de 250 pesetas, supieron organizar un festival con regatas y concursos de natación que tuvo más de 8.000 espectadores.

Sigan sin desmayar por el camino trazado, y esto sí que es hacer deporte y trabajar por el mejoramiento de nuestra raza.

J. PEREZ LARROSA
Médico y Profesor de Gimnasia

Zaragoza, Diciembre 1926.

EL MONTAÑISMO EN ARAGÓN

La afición al montañismo está apenas iniciada en Aragón, a pesar de ser una de las regiones españolas que más se prestan a este sano deporte. Su envidiable situación respecto a los Pirineos, tan bellos y majestuosos, hace de Aragón la Meca donde todos los montañeros se dirigen en busca de las fuertes emociones que se experimentan en las escaladas, y más tarde, a gozar del merecido descanso en los tranquilos val'es que, hundidos entre los macizos que acaban de recorrer, han de mostrarles las singulares maravillas que encierran: sus colegiatas, conventos, castillos y monasterios, y donde sus habitantes, modelos de raza fuerte y carácter franco, les harán admirar sus costumbres patriarcales y típicos trajes. En nuestras correrías por el Alto Aragón no hemos encontrado jamás un excursionista aragonés; en cambio hemos encontrado multitud de jóvenes veraneantes que creían que a las montañas sólo deben subir los pastores. Algunas veces hemos conseguido que algunos animosos muchachos nos acompañasen a una excursión, y recordamos con placer sus frases de admiración al encontrar, después de un ejercicio sano y agradable, verdaderos glaciares, lagos inmensos, bosques maravillosos y cumbres, desde donde divisaban paisajes inconmensurables, y donde, ¡oh milagro!, se podía estar sin hacer uso de los abrigos y bufandas que, previsores, se habían llevado. Hay que fomentar el excursionismo en el Pirineo aragonés; esta es la única manera de que los aragoneses conozcan las maravillas que encierran nuestros valles y macizos pirenaicos, las sublimes bellezas cantadas por los de fuera y queridas por éstos como cosa propia. En realidad, hasta ahora, más derecho tienen sobre nuestro Pirineo los forasteros que nosotros mismos. El «Centro Excursionista de Cataluña», posee un chalet-refugio en la Renclusa (Benasque); la «Real Sociedad Peñalara», de Madrid, subvenciona el albergue de la Brecha de Rolando, en el valle de Ordesa, donde sus socios encuentran condiciones especiales; la misma Sociedad ha construído en las proximidades del Monte Perdido, el refugio de Góriz, entregado después a la Federación Española de Alpinismo, y tiene en preparación la construcción de otro refugio en el Circo de Piedrafita, para facilitar la ascensión al Balaitús, hoy penosa por falta de alojamiento, ya que desde Sallent punto mas cercano, es necesario hacer noche si se quiere subir en buenas condiciones. «Peñalara» ha construído también un camino de herradura desde Sallent al Circo de Piedrafita, ha reparado la famosa «senda de los cazadores», de Ordesa, ha colocado clavijas en la Brecha Latour (Balaitús), y en la de Góriz (Monte Perdido), ha arreglado muchos más caminos y sendas, fuentes, nombrado guías, concurrido a todos cuantos Congresos Pirinistas se han celebrado en la nación vecina; ha publicado series de postales, celebrado exposiciones, ha llenado muchas páginas de su simpática Revista, dedicadas al Alto Aragón, y, lo que es más, ha regado su suelo con sangre de Peñalaros, que ávidos de emociones, las buscaban en sus rocas gigantescas, encontrando en ellas la muerte. «Vivió y murió en la belleza», reza el epitafio de la tumba del peñalaro Schneider, despeñado al escalar el Bailaitús, nuestra brava cumbre, y esta sencilla frase demuestra hasta qué punto es amada nuestra tierra. Todos los años visitan nuestro Pirineo excursionistas de distintas regiones españolas, representando a «Peñalara», al «Centro Excursionista de Cataluña», al «Club Deportivo de Bilbao», etc; otros muchos acuden en grupos sueltos y todos recorren nuestras montañas, visitan pueblos y admiran nuestras costumbres. Cuando regresan muestran fotografías, publican artículos, hacen propaganda para incitar a otros excursionistas y todo esto sin que nadie, de la tierra que ensalzan, les ayude, sin que tengan el aliciente de alojamientos cómodos y sin que encuentren la amistad y los datos de alguna sociedad análoga a la suya, ni de ningún aficionado al montañismo. Que el «Sindicato de Iniciativa y Propaganda» piense en la fuente de riqueza que representa el turismo bien encauzado y en el poco trabajo que cuesta encauzarlo.

Se impone, pues, tanto por el buen nombre de Aragón como por su conveniencia, que se cumplan en la montaña los fines del Sindicato que, según el artículo 1.° del Reglamento, tiene por objeto: «La atracción del forastero», «Procurar el fomento del excursionismo», «que se faciliten los medios de comunicaciones» «y lograr la creación de los servicios que representan comodidad o ventajas». No creemos se oponga ningún precepto a la creación, dentro del Sindicato, de una «Sección Montañera», la

cual podría entrar a formar parte de la «Federación Española de Alpinismo» y conseguir que fuera una sociedad aragonesa la que encauzara y dirigiera el excursionismo por nuestras montañas, y lograra se celebren en los inmejorables campos para patinar que existen en la región, los concursos, nacionales e internacionales, de deportes de nieve.

Muy agradecidos debemos estar a que sociedades de otras regiones se hayan preocupado de dar a conocer nuestros valles, nuestras cumbres y todas las bellezas montañesas, haciendo refugios, abriendo caminos, publicando en revistas y exposiciones artículos y paisajes; ¿pero vamos a dejar que sigan viniendo a descubrirnos, existiendo el «Sindicato de Iniciativa y Propaganda»?

A la Junta directiva dirigimos la pregunta y no dudamos que, en plazo breve, quedará contestada a gusto de los montañeros que tanto quieren las montañas aragonesas.

SANTIAGO VIU y ABEL CACHO.

NOTAS DE ARTE

«La Trini», cuadro de Santiago Pelegrín.

Sin perjuicio de que en ocasión oportuna nos ocupemos con la extensión que merece, queremos hacer hoy mención de la notabilísima exposición de pintura que, durante los últimos días del mes de Octubre y primeros de Noviembre, se celebró en los locales del Círculo Mercantil, para presentar a dos excelentes artistas aragoneses: Santiago Pelegrín y Luis Berdejo, cuyos son los cuadros que reproducimos.

Realmente no puede apreciarse con justeza en estas reproducciones la meritísima labor de ambos artistas. Representan una nueva manifestación pictórica dentro del grupo regional. Las modernas orientaciones del arte seguidas por estos queridos amigos, especialmente Berdejo, que ha pasado gran parte de su época de estudio en París, traen una manera nueva, una visión distinta de la pintura de la que por aquí se está acostumbrada a ver. Berdejo nos muestra su excelente calidad de dibujante y colorista y un buen sentido de la composición.

«La Fuente», cuadro de Luis Berdejo

Su manera moderna contrasta grandemente con sus obras, que pudiéramos llamar de academia, sin serlo, lo que le da una agradable dualidad de estética con personalidad propia y bien definida. Pelegrín, lo encontramos maestro de un arte difícil de hacer y de comprender. Sus «naturalezas muertas», sus bodegones, son realmente trozos de una visión clara de la insignificancia estética de lo que son; de trozos de una mesa abandonada, descuidada, de unas cuantas cosas que han quedado medio tiradas en el ángulo de una mesa. El efecto está conseguido maravillosamente y sin esfuerzo. En sus cuadros de niños, tiene también una característica especial, en las que con más amor trabaja. El colorido de estas composiciones es interesante por la gama de «grises» que el artista persigue.

La Agrupación Artística Aragonesa, esa sociedad tan simpática y que dentro de su ambiente realiza una interesante obra de cultura, ha logrado uno de sus mayores éxitos organizando el Primer Salón de Humoristas aragoneses, cuyo cartel anunciador reproducimos.

Los dibujantes aragoneses, han hecho un derroche de ingenio, figurando en la exposición una cantidad de trabajos que no podíamos sospechar. Sin embargo, convendrá que estos muchachos, llenos de entusiasmo que se lanzan por los caminos de una de las artes más difíciles, no desanimen un momento y continúen trabajando, procurando asimilar las normas del humorismo, huyendo de lo excesivamente cómico o grotesco, que si de momento hace reir, no perdura, mientras que el humorismo refinado, puede inmortalizar; si nó, recordad «Los Caprichos de Goya».

Como cosa verdaderamente notable, figuran unos dibujos de un muchacho, que aun que no es aragonés de nacimiento, lo es por méritos propios: Ignacio Ansuátegui. El gusto exquisito de dibujante decorativo que refleja Ansuátegui y la delicadeza de trazos y composición, acusan una personalidad que se manifiesta de manera inconfundible en los cuatro dibujos presentados.

Para los organizadores, especialmente para nuestro querido amigo Mariano Barbasán, alma del «Salón», nuestra cordial felicitación.

CENTENARIO DE GOYA

Durante el mes de Noviembre ha sido grande la actividad desplegada por la Junta magna, y decisivos sus resultados, puesto que se vislumbra la posibilidad de que puedan lograrse todos los proyectos y sea el Centenario algo grande, digno del inmortal pintor de Fuendetodos.

D. Manuel Jiménez Catalán, dió su conferencia sobre «Goya, como pintor, grabador y litógrafo de asuntos taurinos».

D. Manuel Herrera Ges, archivero de la casa ducal de Fernán Núñez, disertó sobre la «Vulgarización de la obra de Goya como pintor».

Coincidiendo el estar en Madrid, con motivo de su exposición, el gran admirador de Goya, D. Ignacio Zuloaga, fué invitado por la Junta magna a un cambio de impresiones en Zaragoza que cristalizó en una interesante reunión habida en la Universidad, presidida por el insigne pintor, en la que se puntualizaron extremos tan importantes como el baile y la comida goyescos, que por los preparativos y ofrecimientos que se tienen promete ser un acontecimiento, a la vez que un poderoso medio de recaudar fondos para ulteriores aprovechamientos.

El rincón de Goya, la ilusión de los artistas aragoneses, parece que puede realizarse perfectamente y ser de lo que quedaría en Zaragoza como recuerdo del Centenario. Como debido a la feliz gestión de los miembros de la Junta, señores Jiménez Catalán y Ostalé Tudela, se han conseguido para Zaragoza todos los derechos que amablemente han brindado sus herederos Sres. de Alcíbar, se emplazará oportunamente en el citado rincón de Goya el Mausoleo de Burdeos, siendo el monumento más sencillo y sentimental que pueda erigirse en memoria de aquel gran aragonés.

Se concretó que la «Sociedad Fotográfica de Zaragoza», cuyo enorme éxito está bien reciente con su II Salón Internaeional, organice uno extraordinario para el año 1928, y a ruego de los artistas aragoneses, se convino en que la exposición girondina-aragonesa, sea de la antigua corona de Aragón, dando entrada a Aragón, Cataluña y Palma de Mallorca.

La Academia de Bellas Artes de San Luis, sigue con entusiasmo los preparativos del Centenario. Celebrará un concurso con cinco mil pesetas de premio para una copia del antiguo Zaragoza, pintado por Mazo y Velázquez; otro concurso de dos mil pesetas para la medalla oficial del Centenario; otro gran concurso para recopilar Folk-lore de la provincia y otros grandes proyectos que no están aún ultimados.

D. Ignacio Zuloaga, tan altruísta como encariñado con el Centenario de Goya, reiteró el ofrecimiento de entregar uno de sus buenos cuadros para que pudiera adquirirse por suscripción popular y fuese destinado al Museo provincial. El ejemplo fué seguido, y ofrecieron obras los Sres. Díaz Domínguez, Durbán y Honorio.

Durante la celebración de la Junta hubo un rasgo muy simpático, cual fué el de los linotipistas de *El Noticiero*, que remitieron una reproducción de Goya pintado por Vicente López, hecho exclusivamente con los signos de puntuación regalando el molde para tirar las copias que se prcisen.

A últimos del pasado mes aparece en la *Gaceta* un Real decreto nombrando la Junta nacional del Centenario de Goya, en la que Aragón está dignamente representado por don Mariano de Pano, presidente de la Real Academia, D. Ricardo Royo Villanova, Rector de la Universidad, el alcalde de Fuendetodos y D. Ignacio Zuloaga.

Tenemos motivos para ser optimistas. El Centenario toma cuerpo y es asunto nacional. La campaña iniciada por *El Sol* y secundada eficazmente por la prensa regional ensancha su radio de acción. Hay muchas localidades aragonesas que se adhieren con simpatía y entusiasmo a la obra. Entidades oficiales que le ofrecen su concurso, como son en Huesca y Teruel las Diputaciones y Ayuntamientos, y en Zaragoza, de una manera franca y decidida las dos; pero merece plácemes por su iniciativa y valioso apoyo el Centro Mercantil Industrial y Agrícola, que se ha dado cuenta de la importancia del Centenario y no se contenta contribuyendo con largueza a los gastos que se originen, sino que prepara el Centro para acoger dignamente en el año 28 a las personalidades y artistas que nos honren con su visita.

También es digna de encomio la enorme labor desarrollada por el secretario Sr. Ostalé Tudela, que abandonando sus ocupaciones profesionales, se ha entregado en cuerpo y lma a la organización del Centenario.

Nosotros, el «Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón», poco somos y poco valemos, mas procuraremos suplir nuestra modestia con la colaboración más entusiasta y decidida, dejando para el final, como justo homenaje de admiración y reconocimiento, al hombre íntegro, excepcional, verdadera capacidad aragonesa, que es nuestro ilustre rector Dr. Royo Villanova. Ante nuestros balbuceos fué el quien dió forma al Centenario creando la Junta magna, y nosotros esperamos, que así como en aquel memorable certamen Hispano-Francés, la voluntad de un hombre bastó para que se realizase la transformación más grande que Zaragoza ha conocido, así ahora, la voluntad férrea del Rector, puede llevar a feliz término esta magnífica idea de que Aragón celebre con toda fastuosidad en la primavera del año 1928, el Centenario de la muerte de Goya.

EDUJOA

Zaragoza, diciembre 1926.

NUEVOS SOCIOS DEL SINDICATO

Andrés Tomás	Pilar, 6 y 8
Manuel Giménez Catalán	Santiago, 2
Hermán Antón Tinmerman	Monreal, 8
Francisco Molina	Cadena, 23
H. Roger	Plaza San Pedro, 4 bis (Barcelona)
Ramón Fered	Ateca
Leopoldo Abadía	Cerdán, 42
Rudesindo Larraz	Escuelas Pías, 37
Saturnino García	Mayor, 20, 3.°, dcha.
Román Valle Fredes	C. del Sacramento, 5 (Madrid)
Fernando Duce	C. Jorge Juan, 47 (Madrid)
Jesús Diago	C. Romanones, 1 (Madrid)
Manuel Asensio Lillo	Lauria, 29, 2.° 2.ª (Barcelona)
José María Bascones	Cádiz, 13, pral.
Miguel Mantecón	Paseo de Sagasta, 29
Leopoldo Lasala	Cerdán, 43
Manuel Nivela	Azoque, 70 y 72
Alejandro Palomar de la Torre	Regla, 27
Angel Díaz Domínguez	Prudencio, 31
Carlos Luna Cabrera	Aragón, 366 (Barcelona)
Luis Ibáñez Carnicer	Prado, 17, ent.° izq.ª (Madrid)
Alfredo Collado Sanz	Vergara, 10 (Madrid)
Tomás Ballestero López	C. Alta, 3, 2.° d.ª (Madrid)
Tomás Hournet	Fábrica de Regaliz (Asalto)
Antonio Galindo	Sandoval, 23 (Madrid)
Casanovas, Hermanos	Rambla de Cataluña, 19-21 (Barcelona)
Apolinar Ruiz	Don Jaime, 54, pral. izqda.
Emiliano Ladrero, Médico	Sos del Rey Católico
Ignacio Casacuberta	Sagasta, 35, 3.°, izqda.
Luis Brun Saburit	Santiago, 2, 3.°, izqda.
Julio Suárez de Peón	Costa, 6
Angel Esteban Blasco	*El Noticiero*
Dalmiro Fernández	Paz, 6
Gil Bel	Utebo
Pablo Ara Lafuente	Espoz y Mina, 51, 53 y 55
Nicolás Tena	Independencia, 4

LABOR DEL SINDICATO

Hasta que le concedió lugar confortable el Centro Mercantil, la Secretaría del Comité pro Centenario de Goya, ocupó durante este mes nuestra oficina, siempre dispuesta a albergar todo cuanto se inicie para mayor gloria y honor de Aragón.

Más en este caso. Porque la idea de celebrar esa conmemoración con el fausto que merece, halló en el Sindicato la más cordial acogida, y en dicho Comité tiene puesto la representación de este organismo.

Hoy, la iniciativa marcha hacia un franco éxito, ya que los incesantes trabajos han repercutido en la esfera oficial. Falta conseguir del Gobierno una participación en la lotería nacional, que aseguraría medios sobrados para acometer la empresa de celebrar el Centenario con el esplendor que reclama la figura inmortal del gran pintor.

Con este motivo, vino a Zaragoza D. Ignacio Zuloaga, el más positivo valor de la pintura contemporánea española, que honró nuestra casa, donde se reunieron para cambiar con él impresiones del momento y darle cuenta de lo ya planeado varios señores de esta directiva y otros del Comité preparador del Centenario, que quedaron gratamente impresionados por el propósito decidido del gran artista eibarrés, de colaborar con todo cariño en la obra iniciada bajo tan felices auspicios.

***

Está expuesto en el Sindicato un cuadro del pintor don Joaquín Pallarés y Allustante, que reproduce el evocador e histórico sitio de San Juan de la Peña. El lienzo de sobrios contrastes, recoge toda la gama de los verdes y es el primero pintado en aquel lugar.

***

Ha solicitado el Sindicato ampliación de las subvenciones que percibe de fondos provinciales y municipales, y prepara en la actualidad la memoria de trabajos anual reglamentaria, que será remitida a las Corporaciones oficiales oportunamente como justificación de la inversión de los ingresos sociales. Los lectores asiduos de la Revista, ya conocen esta labor, de la que es reflejo fiel esta sección que ocupa lugar en cada número.

***

Celebró su reunión mensual la Junta Directiva, tratándose, entre otros asuntos de relativo interés, y además de la aprobación de lo ya tramitado, del plan de excursiones para el año 1927 que es el siguiente:

26-27 marzo, excursión a Utrillas; 24 abril, a Aula Dei; 1 mayo, a Riegos del Alto Aragón; 28-29 mayo, al Moncayo; 16 junio (Corpus Christi), a Daroca; 14-17 julio, a Benasque; 24-25 septiembre, a Uncastillo, Sos y Sádaba.

Se proyecta para el mes de mayo, organizar una gran caravana de automóviles particulares para ir a Olorón y Pau, al objeto de estrechar los lazos de amistad entre el Béarn y Aragón.

La caravana se atendrá al reglamento especial que se redactaría oportunamente, previniendo todo detalle relativo a la mejor organización.

Primer día: salida de Zaragoza, a las ocho; comer en Jaca. Salida a las tres: cena en Olorón; pernoctar en Pau.

Segundo día: estancia en Pau y regreso.

***

La Junta directiva del Sindicato, ruega encarecidamente a los señores socios o lectores de «ARAGÓN», que deseen asistir a las excursiones mencionadas, indiquen cuanto antes su propósito de adherirse a las mismas, con objeto de ir computando plazas y poderlas organizar debidamente, sin que por ello se entienda compromiso fijo, sino una simple indicación de posibles viajeros para que tales excursiones sean como las celebradas hasta la fecha, modelo de precisión y amenidad, cosa que con premura de tiempo es imposible lograr.

***

Se han enviado ejemplares de la revista «ARAGÓN» a los Municipios de las cabezas de partido aragoneses, invitándoles a colaborar en la obra social, que tantos beneficios reporta a la región, y a la que deben sumarse en primer término las representaciones corporativas de las localidades regnícolas más calificadas.

***

Para cambiar impresiones acerca de los problemas más inmediatos que plantea el turismo, se reunió la Junta Directiva de este Sindicato en íntima comida por invitación de D. Silvio Lardi en el Hotel Universo de esta ciudad. De sobremesa fué tema de general conversación la situación de la industria hotelera en la localidad. Coincidieron todos los asistentes también, en que el futuro engrandecimiento de la ciudad debiera estar sometida a un plan general de ensanche y urbanización, que evitaría gastos y titubeos que causan retraso irremediable; es a la vez, muy de tener en cuenta que Zaragoza entera debe saber cuál es el porvenir de las agrupaciones de viviendas que constituirán las nuevas barriadas, y con esto se coartaría la iniciativa particular, que desenfrenada, no halla obstáculos bastantes que impidan y limiten la única ley, que es su capricho.

***

Gestiona en la actualidad el Sindicato, ser el encargado de acondicionar debidamente las cuevas de Villanúa, pintoresco rincón de la montaña, para que puedan ser visitadas por los turistas que hallarán en ellas bellezas insospechadas. Con este motivo se ha remitido un documentado informe al Ayuntamiento de aquella localidad.

***

También intervino el Sindicato cerca del Ayuntamiento para que fueran adquiridas las obras del eximio maestro Olleta, y se han iniciado trabajos para que pueda llevarse a cabo un homenaje a la memoria de aquel benemérito e inspirado compositor.

LA INDIVIDUALIDAD EN EL VESTIR
SE CONSIGUE SURTIÉNDOSE EN LOS

NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

POSEEN EL ESTOCK MÁS IMPORTANTE Y SELECTO EN

TEJIDOS
NOVEDADES
CONFECCIONES

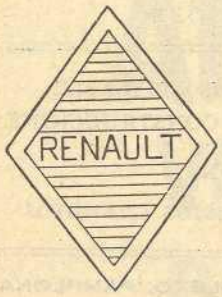
ROPA BLANCA
CALZADO
PIELES

P. CATIVIELA - Zaragoza

PERFUMES
ASTRA
MARCA REGISTRADA

Narcisse de France

PERFUMES DE MODA
EXTRACTO · JABÓN · POLVOS · LOCIÓN



Automóviles RENAULT

Garage Lacarte

Casa fundada en 1876

Talleres mecánicos, Accesorios en general, Stock Michelin, etc.

Rafols, núm. 2 ZARAGOZA Teléfono 477

A. González

ZARAGOZA **Don Jaime I, 17**

Fabricación de Dulces y Bombones

SÓLO PRIMERAS CALIDADES

PRECIOS CORRIENTES

HOTEL CONTINENTAL

Coso, núm. 52. ZARAGOZA

Situado en la principal vía de la Ciudad, frente al Templo de Nuestra Señora del Pilar, y próximo a los más principales espectáculos

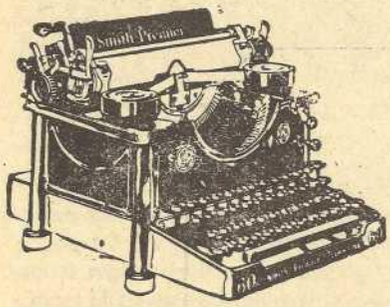
El gran HOTEL CONTINENTAL asegura a los señores viajeros la tranquilidad más absoluta durante su estancia en dicho Hotel

TODO CONFORT PARA LOS TURISTAS
COMODIDAD PARA LOS VIAJANTES
COCINA ESPAÑOLA Y FRANCESA

Espléndido servicio de Restaurant
Amplias y magníficas habitaciones
Calefacción central

Salones de Lectura y música - Cuartos de baño y duchas - Ascensor

Telegramas } CONTINOTEL
Telefonemas }
Teléfono 5-33



SMITH PREMIER

MODELO SESENTA

LA QUE V. COMPRARÁ
POR SU RESISTENCIA
Y PRECISIÓN CRONOMÉTRICA

CAMBIOS POR MÁQUINAS DE OTROS SISTEMAS
REPARACIÓN DE MÁQUINAS DE ESCRIBIR DE TODAS MARCAS

AGENTE EXCLUSIVO PARA ARAGÓN:

ANTONIO MUÑOZ RODRIGO

LA MÁS FUERTE
Garantizada por DIEZ AÑOS

SAN MIGUEL, 26 ZARAGOZA TELÉFONO 11-82

CONSTRUCCION Y DECORACIÓN, S. A.

Plaza de la Constitución, 3, entlo. - ZARAGOZA

NEOLITA

NUEVO MATERIAL APLICABLE A TODA CLASE DE CONSTRUCCIONES

PIEDRA ARTIFICIAL ~ REVOCOS ~ DECORACIÓN

INFORMES, CONDICIONES Y PRESUPUESTOS GRATUITOS

Delegaciones en: MADRID, BARCELONA, SEVILLA, BILBAO, PAMPLONA, VIGO, GIJÓN

1926

Motor de más poder. Carrocerías Fisher.
Filtro de gas. Filtro de aceite.
Motor de triple seguridad. Pintura "Duotone Duco„
Sedanes de dos y cuatro puertas.
Frenos en las cuatro ruedas.
Depurador de aire.

NUEVOS PRECIOS

Vicente González y Comp.ª - Costa, 10
ZARAGOZA

Hotel Restaurant FLORIDA

Director Propietario: LUIS BANDRÉS

GRAN CONFORT
ESPLÉNDIDA Y SELECTA COCINA
—
BANQUETES
COMIDAS ÍNTIMAS

BODAS, BAUTIZOS, &
—
CALEFACCIÓN
Y AGUA CORRIENTE
RECIENTEMENTE
INSTALADA

Coso, núm. 92 ZARAGOZA Teléfono 71

DIGESTONICO
DEL Dr. VICENTE

Es el específico infalible para combatir la
Dispepsia hiperclorhídrica
y la
GASTRALGIA
VENTA: EN TODAS LAS FARMACIAS

Vinos SANZ
Indiscutiblemente los Vinos SANZ son los mejores; pruébelos Ud.
Almacenes: FIN, 2

SUCURSALES:
Danzas, 14
San Miguel, 7
Ramón y Cajal, 32
Paseo de Sagasta, 14
Teléfonos 14-97 y 15-19
SE SIRVE A DOMICILIO

MIGUEL FANDOS
OSSAU, núm. 3. - Teléfono 799

Instalaciones de agua fría y caliente
Cuartos de baño - Lavabos

CRISTALERÍA PARA OBRAS

CANALES, PARARRAYOS, ETC.

ANIS DEL MONO
VICENTE BOSCH
BADALONA
ESPAÑA

"La Industrial Química de Zaragoza" (S. A.)

Capital social: 10.000.000 de pesetas

Superfosfato de cal 18|20 %.

—

Ácidos minerales

(Sulfúrico, Clorhídrico, y Nítrico).

Sulfato y bisulfato de sosa.

—

Materias fertilizantes garantizadas.

—

Minas de azufre.

AGENCIA GENERAL DE ARAGÓN DE «MINAS DE POTASA DE SURIA»

OFICINAS: COSO, NÚM. 54

APARTADO DE CORREOS, 88 — TELÉFONO SECCIÓN COMERCIAL, 4-61

Dirección telegráfica y telefónica: QUÍMICA - ZARAGOZA

COCINAS CENTRALES Y ESTUFAS

Hornos para cocer pan. **Tostadores de Café.**

Calderería en Hierro y Cobre.

CALEFACCIONES **TERMO-SIFONES**

FUMISTERÍA MODERNA

Talleres: Hernán Cortés, 42 - Teléf. 19-69

Despacho y Almacenes: Azoque, 25 y 27 - Teléfono 19-68

ZARAGOZA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

FÁBRICA DE GRAJEAS

PELADILLAS Y CONFITES

Exportación a provincias

Pascual Cuairán

Yedra, 4 **ZARAGOZA**

URIARTE

IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
RAYADOS
RELIEVES
FOTOGRABADO
HUECOGRABADO

Plaza del Pilar, 12 Teléfono 937

ZARAGOZA

Gran Casa de Viajeros

La Hispano-Francesa

SITUADA EN PUNTO CÉNTRICO DE LA POBLACIÓN

Bonitas habitaciones con balcones a las calles del Coso, Cerdán y Escuelas Pías. Todas al exterior — Servicio esmerado de comedor con mesas independientes. Cuarto de baño — Cocina española y francesa — Timbres y luz eléctrica — Precios especiales para viajantes y fijos — Mozos y coches a la llegada de todos los trenes —

CERDÁN, Núm. 1 (Entrada por la vía del tranvía)

ZARAGOZA

La Palma

Grandes Almacenes
de Tejidos

JOSÉ LACRUZ

Don Alfonso I, 36
Teléfono 974
ZARAGOZA

VENTAS POR MAYOR
Y DETALL

CHAMPAN

MARGUERY

SEC - DEMI-DOUX

PRIMERA MARCA ESPAÑOLA

BRILLAS

ESPLUGAS (Barcelona)

MUSEO COMERCIAL
DE ARAGÓN

SITUADO EN LA HUERTA DE SANTA ENGRACIA
(EDIFICIO DE MUSEOS)

INFORMES COMERCIALES.
TRADUCCIÓN DE CORRESPONDENCIA
MERCANTIL Y EXTRANJERA

Visítese el Museo y gustosamente se le informará de su funcionamiento sin que signifique compromiso para el visitante

HORAS DE DESPACHO PARA EL PÚBLICO
DE 15 a 18

LARDINA

VENTA EN LATAS DE 1 KILOGRAMO
Y EN CAJAS CON 2 LATAS DE 25 KILOGRAMOS

Es la mejor, más higiénica y económica de las mantecas para cocina y pastelería. Eminentes médicos e higienistas atestiguan que la manteca de coco pura, es la más fácilmente digeribie de las grasas comestibles. La Lardina es el mejor sustitutivo de la manteca de vaca, siendo su precio inferior al de los aceites finos.

La Lardina es la manteca ideal para frituras, y su ausencia de gusto y olor la hace la grasa más apropiada para pastelería. Es compatible con todas las esencias y perfumes, y sirve para toda preparación de pastas dulces y saladas.

Remitiremos gratuitamente folleto explicativo a quien lo solicite.

UNICOS FABRICANTES:

RIERA Y RUIZ, en C.

PALLARS, 210. - BARCELONA

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

PLAZA DE SAS
(entrada Estébanes, 1, 1.°)
ZARAGOZA

ATRACCION DE FORASTEROS - TURISMO

Salón de lectura
Horarios - Tarifas
Informaciones - Guías
Ilustradas - Itinerarios
Informes absolutamente gratuitos

En el mismo local está domiciliada la

REAL ASOCIACIÓN AUTOMOVILÍSTICA ARAGONESA

Esta revista la recibirán gratis los afiliados al Sindicato

IMPRENTA DE ARTE - E. BERDEJO CASAÑAL - ZARAGOZA